

INTERVENCIONES INTERVENTIONS

Alicia Framis/Michael Lin
Andreas Templin
Annamarie Ho/Inmi Lee
Dier/Noaz
Anno Dijkstra
Fernando Llanos
Guillaume Ségur
Fernando Prats
Jota Castro
LaHostiaFineArts (LHFA)
Santiago Cirugeda
Todo por la Praxis
Santiago Sierra

Not for sale/No se vende
Hell is coming/World ends today
La guerra es nuestra
Estado de excepción
Proposal Nr. 19 + Gift
[vi video]
Welcome On Board
Gran Sur
No more no less + La hucha de los Incas
Explorando Usera
Construye tu casa en una azotea
Speculator + Empty World
Bandera negra de la república española

SONORO SOUNDWORKS

Avelino Sala/Dano
Carola Cintrón Moscoso
Debashis Sinha
Edith Alonso
Gregory Büttner
Hong-Kai Wang
Josh Goldman
Lepoldo Amigo Pérez
Miguel Gil
Patrick Courtney
Pedro Torres
Petra Dubach/Mario Van Horrik

MESAS DE DEBATE DISCUSSION PANNELS

7 y 8 de febrero

Hora: De 17.00 a 21.00 H.

La Casa Encendida

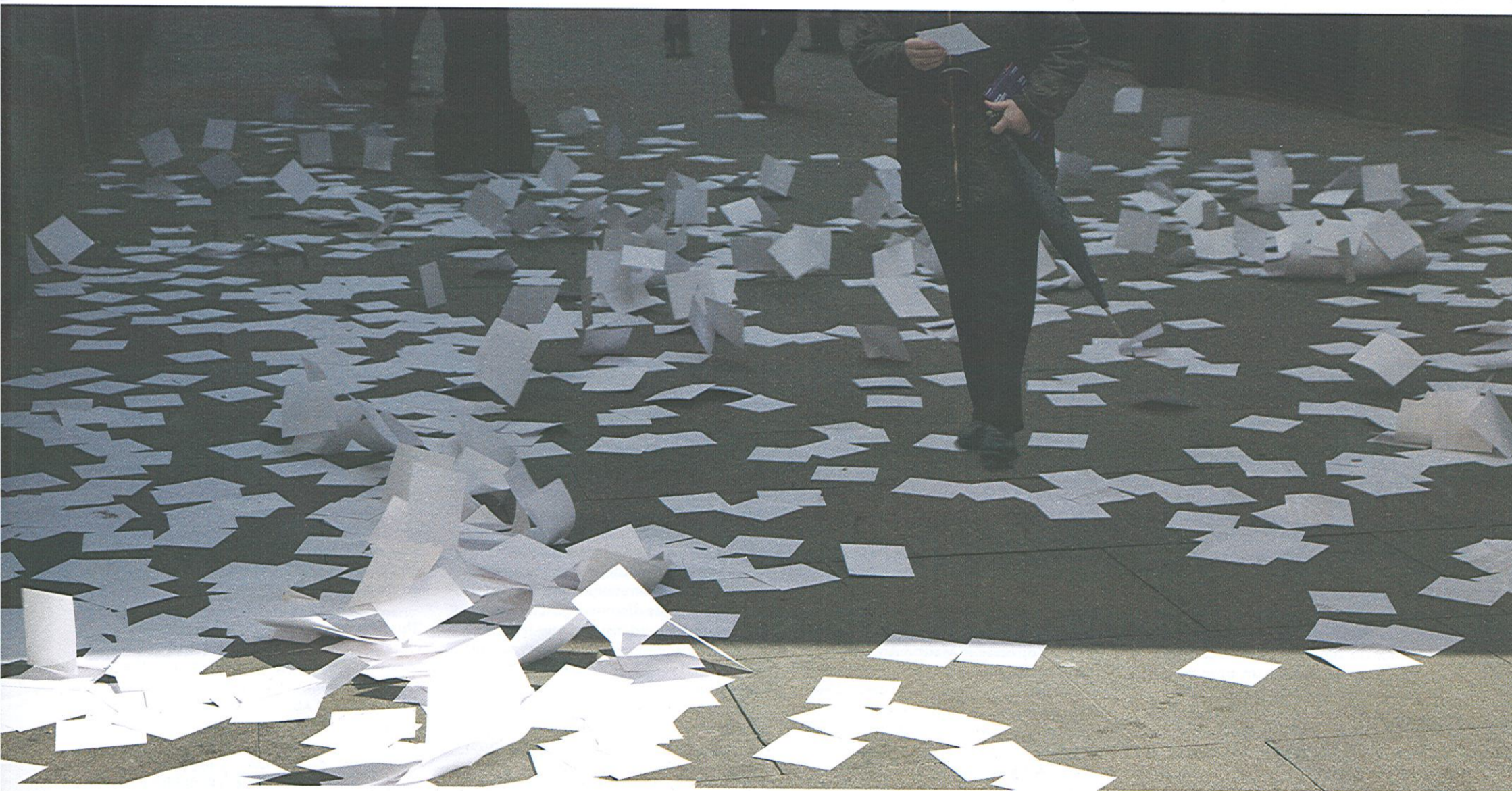
(Ronda de Valencia n °2, Madrid)

www.madridabierto.com

abierto@madridabierto.com

AUDIOVISUAL

Mikel Arbiza
Yolanda de los Bueis
Mabi Revuelta
Andrew Senior
Maya Watanabe
Itziar Okariz
FAF (Vanesa Castro/Iñaki López)
Estibaliz Sadaba
Raúl Bajo Ibáñez



M^ADRID
ABIERTO

DEL 7
DE FEBRERO
AL 2
DE MARZO

08

PRESENTACIÓN

MADRID ABIERTO cumple su quinta edición, habiendo recibido hasta ahora a través de las sucesivas convocatorias públicas más de mil quinientas propuestas de artistas de todo el mundo. Los cincuenta y cinco proyectos producidos en estos cinco años han supuesto una tarea tan ardua como satisfactoria, con la sensación repetida de una cierta frustración ante la prolija labor de selección que necesariamente deja en el camino cada año varias intervenciones, sin duda, tan interesantes como las finalmente realizadas. A ello se añade la certeza de que ni los recursos ni el tiempo disponible permiten desarrollar al máximo las posibilidades de muchas propuestas, sin olvidar las carencias, por ejemplo, en la difusión y en el necesario aspecto educativo de un programa como éste. Sin embargo, lo que comenzó siendo una trabajosa reconversión de los *Open Spaces* de la Fundación Altadis en ARCO, ha ido conformándose como un programa continuado de aproximación a la lectura y comprensión de cómo se construye el espacio público desde la práctica artística contemporánea, que se ha desarrollado durante el mes de febrero de los últimos cinco años en el eje Prado-Recoletos-Castellana.

Un proyecto que ha recibido en ocasiones críticas desde los ámbitos más institucionales hasta los más alternativos. Éstos porque, a pesar de tratarse de una gestión independiente a través de una asociación cultural, la tachaban de excesivamente institucional y aquéllos, precisamente, porque al no estar muy claro dentro de qué círculo de poder se ubicaba, se permitían ciertos gestos hipercri-

ticos con los que compensar sus habituales paños calientes con próximos o posibles clientes. El caso es que tanto las debilidades detectadas como las críticas nos han servido de acicate para, con ocasión de esta quinta edición, intentar una revisión a fondo de Madrid Abierto. Para ello decidimos crear un comité asesor coordinado por Rocio Gracia y que, integrado por Cecilia Andersson (directora de Werk), Democracia, Guillaume Désanges (coordinador de arte en Les Laboratoires D'Aubervilliers, Île de France), Jorge Díez (director de Madrid Abierto), Ramon Parramon (director de IDENSITAT), Fito Rodríguez (Fundación Rodríguez) y M^a Inés Rodríguez (comisaria independiente), ha discutido todos los aspectos relativos al formato, tipo de convocatoria, selección, periodicidad, ubicación, comisariado y objetivos del programa. Además todos ellos participan en las mesas de debate en torno al arte público que tendrán lugar los días 7 y 8 de febrero en La Casa Encendida, junto con los artistas seleccionados y con representantes de otros proyectos internacionales como Nelson Brissac y Vít Havránek.

Esta edición de 2008 se celebra del 7 de febrero al 2 de marzo y está comisariada por el grupo Democracia, que ha seleccionado los proyectos de LaHostiaFineArts (LHFA), Alicia Framis/Michael Lin, Anno Dijkstra, Guillaume Ségur, Andreas Templin, Todo por la Praxis, Fernando Llanos, Fernando Prats (Casa de América) y Annamari Ho/Inmi Lee (Círculo de Bellas Artes), complementados por los invitados Jota Castro, San-

tiago Cirugeda, Santiago Sierra y un grupo de artistas urbanos madrileños (Noaz/Dier).

El concepto genérico con el que han trabajado los comisarios en esta edición es el de pensar las intervenciones de arte público como una oportunidad para la emisión de mensajes no habituales en el espacio público, entendido éste como un canal de comunicación en el que la hegemonía corresponde al discurso producido desde el ámbito comercial e institucional, tanto en lo específicamente urbano y arquitectónico como en el complejo entramado de los medios de comunicación. Partiendo de esta premisa, y del hecho previo de una convocatoria abierta de proyectos, las intervenciones seleccionadas intentan plantear una reflexión sobre nuestro entorno político, social y cultural inmediato. Se trata de lograr una aproximación a la organización de la ciudad y al papel del arte en el espacio público, así como a las nuevas formas de cultura asociadas a lo urbano. En este sentido las distintas intervenciones buscan confrontar y cuestionar la relación del ciudadano con el entorno en el que le toca vivir, generando propuestas tanto de orden simbólico como práctico.

Además, hemos vuelto a integrar también este año un apartado específico de arte sonoro, en el que se han seleccionado para su emisión por Radio 3 de Radio Nacional de España piezas de Petra Dubach/Mario Van Horrik, Avelino Sala/Dano, Gregory Büttner, Carola Cintrón Moscoso, Pedro Torres, Debashis Sinha, Josh Goldman, Miguel Gil,

Patrick Courtney, Hong-Kai Wang, Edith Alonso y Leopoldo Amigo Pérez. Completan el programa, en colaboración con el Centro Cultural Montehermoso de Vitoria-Gasteiz y la Fundación Rodríguez, las obras audiovisuales de Estibaliz Sadaba, Itziar Okariz, Mabi Revuelta, Mikel Arbiza de Perros Callejeros Films, Furallefalle-FAF (Vanessa Castro/Iñaki López), Maya Watanabe, Raúl Bajo Ibáñez, Andrew Senior y Yolanda de los Bueis, seleccionadas en la 8ª edición de Intervenciones TV.

Esta quinta edición está organizada por la Asociación Cultural Madrid Abierto, con el patrocinio de la Fundación Altadis, la Consejería de Cultura y Turismo de la Comunidad de Madrid y el Área de Gobierno de las Artes del Ayuntamiento de Madrid, contando con la colaboración de Casa de América, Círculo de Bellas Artes, ARCO, Fundación Telefónica, La Casa Encendida de Obra Social Caja Madrid, Ministerio de Cultura, Radio 3 de RNE, Embajada de Francia, Embajada de los Países Bajos, Fundación Rodríguez-Centro Cultural Montehermoso, Manufacturas Muro, Centro Cultural de la Villa, Galería Joan Prats, Fundación Atlético de Madrid, Metro de Madrid, Liquidación Total y Universidad Europea de Madrid. Continuando con la labor de las ediciones anteriores RMS La Asociación ha realizado la coordinación y el equipo 451 ha desarrollado la imagen gráfica y la página web (www.madridabierto.com).

Jorge Díez
Director de Madrid Abierto

PRESENTATION

MADRID ABIERTO comes to its fifth edition after so far receiving more than 1,500 proposals from artists from all over the world in response to the consecutive public invitations. The fifty five projects produced in these last five years have entailed a difficult but satisfying task, coupled with the recurring feeling of certain frustration in the thorough selection task which every year inevitably leaves several interventions, which no doubt are as interesting as those that finally manage to be executed, along the path. Added to this is the certainty that neither the resources nor the time available are enough to develop the potential of many proposals to the full, without ignoring the deficiencies, for example, in the dissemination and the educational aspect of a programme of this nature. Nevertheless, what began as an arduous restructuring of the *Open Spaces* of the Altadis Foundation in ARCO, has now taken the shape of an on-going approach programme to interpreting and understanding how the public space is constructed from a point of view of contemporary artistic practice, which for the last five years has been held in the month of February in the junction Prado-Recoletos-Castellana.

This project has sometimes received criticism from the most institutional to the most alternative spheres. The latter because, despite being managed independently through a cultural association, the event has been labelled as excessively institutional, and the former precisely because, being not quite sure into which circle of power to place the

event, they have taken the liberty to make certain hypercritical comments to compensate for their usual half measures with future or potential clients. The fact is that, on occasion of this fifth edition, both the weaknesses detected and the criticisms received have spurred us to make an in-depth review of Madrid Abierto. To do this, we decided to set up an advisory committee co-ordinated by Rocio Gracia and comprised of Cecilia Andersson (director of Werk), Democracia, Guillaume Désanges (art co-ordinator in Les Laboratoires D'Aubervilliers, Île de France), Jorge Díez (director of Madrid Abierto), Ramon Parramon (director of IDENSITAT), Fito Rodríguez (Rodríguez Foundation) and M^a Inés Rodríguez (independent curator). This advisory committee has discussed all the aspects relative to the format, type of public invitation, selection, regularity, location, organisers and objectives of the programme. In addition, all the members of the advisory committee will participate in the public-art debate tables which will be held on the 7th and 8th of February in La Casa Encendida, together with the selected artists and representatives of other international projects, such as Nelson Brissac and Vít Havránek.

This 2008 edition will be held from the 7th of February to the 2nd of March and it is organised by the group Democracia, which has selected the projects of LaHostiaFineArts (LHFA), Alicia Framis/Michael Lin, Anno Dijkstra, Guillaume Ségur, Andreas Templin, Todo por la Praxis, Fernando Llanos, Fernando Prats (Casa de América) and Annamari

Ho/Inmi Lee (Círculo de Bellas Artes), with the guests Jota Castro, Santiago Cirugeda, Santiago Sierra and a group of urban artists from Madrid (Noaz/Dier).

In this edition, the generic concept which the organisers have worked with has been that of conceiving the public art interventions as an opportunity to transmit messages that are unusual to the public space, the latter understood as a communication channel dominated by the discourse generated from the commercial and institutional spheres, both in terms of the specifically urban and architectural as well as the complex network of the media. Based on this premise, and the prior open invitation to projects, the selected interventions seek to generate thought on our immediate political, social and cultural environment. The aim is to approach how the city is organised, the role of art in the public space and the new forms of culture associated with urban life. In this respect, the different interventions aim to confront and question the relationship of the citizen with his/her environment, generating both symbolic and practical proposals.

In addition, once again, this year we have integrated a specific sonorous art section in which the work of Petra Dubach/Mario Van Horrik, Avelino Sala/Dano, Gregory Büttner, Carola Cintrón Moscoso, Pedro Torres, Debashis Sinha, Josh Goldman, Miguel Gil, Patrick Courtney, Hong-Kai Wang, Edith Alonso and Leopoldo Amigo Pérez have been selected for broadcast on Radio 3 of

Radio Nacional de España. In collaboration with the Centro Cultural Montehermoso de Vitoria-Gasteiz and the Rodríguez Foundation, the audiovisual work of Estibaliz Sadaba, Itziar Okariz, Mabi Revuelta, Mikel Arbiza of Perros Callejeros Films, Furallefalle-FAF (Vanessa Castro/Iñaki López), Maya Watanabe, Raúl Bajo Ibáñez, Andrew Senior and Yolanda de los Bueis, selected in the 8th edition of Intervenciones TV, round off the programme.

This fifth edition is organised by the Asociación Cultural Madrid Abierto, with the sponsoring of the Altadis Foundation, the Department of Culture and Tourism of the Community of Madrid and the Arts Department of the City Council of Madrid, with the collaboration of Casa de América, Círculo de Bellas Artes, ARCO, the Telefónica Foundation, La Casa Encendida of Obra Social Caja Madrid, the Ministry of Culture, Radio 3 of RNE, Embassy of France, Embassy of the Netherlands, Fundación Rodríguez-Centro Cultural Montehermoso, Manufacturas Muro, Centro Cultural de la Villa, Gallery Joan Prats, Fundación Atlético de Madrid, Metro de Madrid, Liquidación Total and Universidad Europea de Madrid. Continuing with the work of previous editions, RMS La Asociación has been responsible for the coordination, and the 451 team has developed the graphic image and the web page (www.madridabierto.com).

Jorge Díez
Director of Madrid Abierto

MADRID ABIERTO

2008

El papel del arte en nuestras sociedades como propaganda del sistema político que lo sostiene, así como su subsiguiente incorporación dentro de las industrias del espectáculo y el entretenimiento, quizás se hace aún más evidente cuando se da en formatos cercanos al evento cultural como el que nos ocupa. En este sentido el arte público actual muchas veces ha devenido en sucedáneo y coartada de una verdadera política social para sus promotores, mientras se proyecta una imagen de deseable modernidad. También influye en esta percepción una serie de equívocos mantenidos, quizás interesadamente por lo que tienen de populista, en torno a su recepción, como la falacia del espectador desprevenido (acercar el arte al público) o la necesidad *sine qua non* de participación ciudadana (cuando ésta difícilmente se da en otras situaciones o incluso es rechazada de plano por los poderes públicos, que no están dispuestos a ceder su control sobre el espacio público alegremente) y presuponiendo una uniformidad ideológica que lejos está de la realidad de una sociedad plural en una ciudad en la que 'conviven' celebraciones de la familia auspiciadas por el Vaticano con la marcha del Orgullo Gay Europeo, fastos de bodas reales con testimoniales 14 de Abril, manifestaciones convocadas por la ultraderecha contra el 'racismo anti-español' con algaradas en respuesta de esa misma violencia fascista que (como es habitual) resulta ser asesina.

Alejémonos pues de conceptos preconcebidos sobre lo que debería de ser el arte público para tener una mejor perspectiva: no entendamos el ámbito urbano como un espacio para el consenso sino para el conflicto, o al menos para intentar su escenificación. Y en esta situación tendremos una apropiada visión de lo que aquí se pretende: un discurso tendencioso, crítico, de ningún modo neutral e ideológicamente sesgado. Con la voluntad de contextualizarse en un escenario que no es intercambiable: Madrid. Un escenario desde el que posicionarse ante una serie de problemáticas y reflexiones concretas. Es cierto que los proyectos aquí reunidos oscilan desde posturas simbólicas a prácticas, desde problemas genéricos que tienen que ver con la ciudad y la sociedad contemporánea a problemas específicos que atañen muy de cerca a los madrileños (lo quieran o no), desde una voluntad de hermetismo poético a una necesidad de simplificar discursos complejos para actuar como una propaganda en contra de la propaganda (siendo conscientes de que ya no podemos entender la propaganda en su sentido 'moderno' de manipulación sino como la oferta omnívota del reduccionismo economicista de la vida). Pensemos las intervenciones de arte público reunidas para esta ocasión como una doble oportunidad: por un lado para la emisión de mensajes no habituales en el espacio público, dando por sentado que si entendemos éste como un canal de comunicación, la hegemonía del dis-

curso (urbano, arquitectónico y mediático) que encontramos es el producido desde los ámbitos mercantil e institucional; por otro para la creación de una comunidad temporal de acción conjunta reunida en torno a una serie de reflexiones sobre la ciudad constituida por los artistas participantes y la audiencia que se sienta incumbida.

Dentro de este marco general se establecen una serie de líneas de actuación concretas, centradas en los siguientes puntos: la organización de la ciudad (incidiendo en los problemas derivados de la especulación inmobiliaria, tema central para los habitantes de Madrid en estos momentos), el papel del arte en el espacio público como vehículo para la visibilización de discursos no usuales dentro de éste y las nuevas expresiones culturales asociadas a lo urbano.

Con respecto a la organización de la ciudad podemos aludir a los proyectos de LaHostiaFineArts (LHFA), Todo por la Praxis y Santiago Cirugeda. Siguiendo el esquema de la ordenación de la ciudad desde una perspectiva económica, LaHostiaFineArts plantea un acercamiento a un distrito de Madrid, el de Usera, representativo de los nuevos cambios que se están dando en la ciudad, ya que es el distrito con mayor población inmigrante (justo donde tuvo lugar la manifestación 'en contra del racismo anti-español' a la que antes nos referíamos, así como el posterior asesinato de un activista de izquierdas que acudía a una concentración en protesta por la autorización de tal evento) y al mismo tiempo está viviendo un proceso de *gentrificación* a raíz de la puesta en marcha por parte del Ayuntamiento del espacio cultural Matadero, buque insignia de su política cultural. Aparte de abrir Madrid Abierto a otras zonas y de desarrollar un proyecto de creación colectiva con la participación de 100 artistas, supone un acercamiento desde tácticas psicogeográficas para proponer una cartografía experimental del distrito y por tanto alejada de la imagen mediática e institucional que habitualmente se da. Todo por la Praxis presenta un proyecto de carácter 'publicitario' que trata de manera irónica la figura del especulador inmobiliario. Aunque el proyecto parte de la representación buscará la implicación con procesos sociales de la ciudad, organizando en el espacio alternativo Liquidación Total, la exposición *Empty World* y una serie de debates sobre la ocupación, las viviendas vacías y los problemas derivados de la especulación en Madrid, en colaboración con arquitectos, artistas y movimientos sociales (como p.e., La Fiambrera Obrera, C.S.O.A. Patio Maravillas, V de Vivienda...). Santiago Cirugeda creará una oficina para el asesoramiento sobre autoconstrucción en la ciudad, creación de cooperativas y fórmulas legales para la edificación de viviendas en espacios ciudadanos infrautilizados como las azoteas.

El proceso de autoconstrucción será ejemplificado con la edificación de la misma oficina.

Fernando Llanos con *Videoman*, propone una tecnología para la emisión de mensajes en el espacio público en la que podemos ver un paralelismo con estrategias de carácter publicitario si bien los mensajes con los que trabaja no buscan un rendimiento económico sino una reflexión sobre el espacio urbano específico en el que actúa. Aludiendo de forma más explícita a lo propagandístico, estarían trabajando Anno Dijkstra, Immi Lee/Annamarie Ho y Alicia Framis/Michael Lin. Sobre la idea de la revisión del monumento o la escultura pública y su papel como símbolo (también decoración) ante el cual la ciudadanía ha de reconocer un consenso, se situarían los trabajos de Anno Dijkstra, que plantea el desplazamiento de una imagen mediática convirtiéndola en monumento. Mientras Immi Lee y Annamarie Ho plantean su acercamiento a la propaganda desde la utilización del slogan, colocando en el Círculo de Bellas Artes el mensaje: "La guerra es nuestra", con la intención de interpelar al ciudadano sobre los temas que le atañen, por mucho que hayan sido sustraídos de la vida política (tanto los temas como los ciudadanos). Alicia Framis y Michael Lin, en un proyecto híbrido utilizando un formato ligado al entretenimiento como es un desfile de moda (que tendrá lugar en La Casa Encendida) propondrán una crítica al papel de la infancia como mercancía dentro del capitalismo avanzado.

Utilizando también los mecanismos publicitarios pero partiendo de distintas referencias históricas (para hablar de problemas del presente) se reúnen los proyectos de Fernando Prats, que reproducirá el anuncio que se editó con motivo de la búsqueda de voluntarios para la expedición al Polo Sur de Shackleton en la fachada de la Casa de América, utilizando ésta como soporte consciente y planteando una metáfora sobre los movimientos migratorios; de Jota Castro, buscando visibilizar los fenómenos del (pos)colonialismo y la transculturización, como de Santiago Sierra que presentará la 'Bandera Negra de la República' en un acto que contará con las reflexiones sobre este anti-símbolo de José Luis Corazón y Fabio Rodríguez de la Flor, proyecto que se completará con una pegada de carteles con la imagen de esta bandera por el centro de Madrid.

Por último, los proyectos de Andreas Templin, Guillaume Ségur y el proyecto colectivo de Noaz y Dier estarían asociados a las formas de la cultura urbana. La propuesta de Andreas Templin que se plantea como una acción de inspiración situacionista al intentar ser parte de la vida cotidiana, utiliza como canal de difusión la ropa (camisetas y sudaderas) remitiéndonos a formas de expresión populares asociadas a determina-

dos grupos urbanos. El trabajo de Guillaume Ségur consiste en una escultura de carácter minimalista, pero el hecho de que sea emplazada en un lugar donde se reúnen *skaters*, con la intención de que sea utilizada por éstos, la desplaza hacia un ámbito donde interactúan la cultura urbana y la crítica del monumento tradicional. Noaz y Dier trabajan dentro de lo que se ha venido a etiquetar como 'arte urbano'. Considerábamos importante su presencia ya que actúan como representantes de un amplio grupo de artistas callejeros que desarrollan su trabajo habitualmente en Madrid, pero lejos de subsumir su trabajo habitual en Madrid Abierto, la idea para que se dé su colaboración es que planteen un proyecto que se salga de sus márgenes habituales de actuación. Esta intervención se vería complementada con una de sus campañas críticas de *stencil*, *graffiti* y *stickers*.

Por cerrar esta aproximación, consideramos también que es oportuno señalar cuestiones metodológicas que de modo transversal se añaden a las líneas de actuación que planteábamos: las formas de circulación de las obras seleccionadas, las posibilidades que ofrecen para su apropiación y uso, y su implicación con otros ámbitos más allá de lo artístico (el trabajo de Cirugeda como una herramienta *open source*, la voluntad de colaborar con movimientos sociales de Todo por la Praxis), la inserción del trabajo de Fernando Llanos en una genealogía de modos de intervenir en el espacio público que también podemos detectar en LHFA y Andreas Templin por su enfoque postsituacionista, las coincidencias estratégicas entre prácticas de arte contemporáneo y de arte urbano (Noaz/Dier), el camuflaje de ciertas intervenciones con otros lenguajes habituales en el espacio urbano que van desde la publicidad (Lee/Ho, Sierra, Castro, Prats) a la monumentalidad (Dijkstra, Ségur), o las hibridaciones con otras disciplinas como en el caso de Alicia Framis y Michael Lin, y no menos importante: ensanchar el margen físico de actuación de Madrid Abierto (el eje Castellana-Recoletos), prolongándose a Usera, Madrid Centro y otros puntos que serán señalados por la propia dinámica de cada proyecto.

Democracia

Comisarios Madrid Abierto 2008

JUNTOS CON EL ARTE EN LA CIUDAD

M^ADRID
A
ABIERTO



Fundación Altadis

MADRID ABIERTO

2008

The role of art in our societies as propaganda of the political system that sustains it, as well as its subsequent incorporation into the show business and entertainment industries, possibly becomes even more evident when it appears in events similar to the cultural one that concerns us here. In this respect, current public art has often been used by its promoters as a substitute of and alibi for a real social policy, whilst projecting a desirable modernness image. This approach is also influenced by a series of strongly held misconceptions, perhaps selfishly for their populist content, about its reception, such as the fallacy of the unsuspecting spectator (take art to the public) or the *sine qua non* requirement of citizen participation (when public participation hardly takes place in other situations or is even outright rejected by public authorities not readily willing to hand over their control of the public space) and the presumption of an ideological uniformity which is far removed from the reality of a plural society of a city where celebrations of the family sponsored by the Vatican 'coexist' with the European Gay Pride March, the splendour of royal weddings with 14th of April tokens, demonstrations organised by the ultra right against 'anti-Spanish racism' with brawls in response to the same fascist violence which (as usual) ends up in murder.

Let us therefore distance ourselves from preconceived concepts of what public art should be in order to get a better perspective. Let us not conceive the urban environment as a space for consensus but for conflict, or at least a space for attempting to stage it. And in this situation we will have an appropriate view of what is attempted here: a tendentious, critical, ideologically biased and far from neutral discourse. With the aim of contextualising it in a scene that is not interchangeable —Madrid— a scene from where to position ourselves in relation to a series of specific problems and reflections. It is true that the projects brought together here range from symbolic to practical approaches, from generic problems associated with the city and contemporary society to specific problems which (like it or not) closely affect the people of Madrid, from a poetic secretiveness approach to a need to simplify complex discourses in order to act as propaganda against propaganda (conscious of the fact that we can no longer interpret propaganda in the 'modern' manipulation sense of the word but as the all-embracing offer of life's economic reductionism). Let us consider the public art interventions brought together for this event as a double opportunity: on the one hand, to transmit messages unusual to

the public space, taking for granted that, if we understand the public space as a communication channel, the dominating discourse (urban, architectural and media related) that we find is the one generated from within the commercial and institutional spheres, and, on the other, to create a temporary community of joint action gathered around a series of reflections on the city, made up of the participating artists and the audience that feels a responsibility towards it.

Within this general framework, a series of specific lines of action centred on the following points are established: the organisation of the city (with emphasis on the problems stemming from real estate speculation, currently a key issue for the inhabitants of Madrid), the role of art in the public space as a means through which to visualise discourses unusual to the public space and new cultural expressions associated with the urban environment.

With respect to the organisation of the city, we can refer to the projects of LaHostiaFineArts (LHFA), Todo por la Praxis and Santiago Cirugeda. Following the system of organising the city from an economic perspective, LaHostiaFineArts proposes an approximation to the Usera district of Madrid, representative of the new changes that are taking place in the city of Madrid, as it is the district with the highest immigrant population (precisely where the above-mentioned 'against anti-Spanish racism' demonstration took place, as well as the subsequent murder of a left-wing activist who was on his way to a demonstration against the authorisation of the previous event) and, at the same time, Usera is undergoing a *gentrification* process as a result of the opening of the Matadero cultural centre by the local council, which is the flagship of its cultural policy. Apart from opening Madrid Abierto to other areas and developing a collective creation project with the participation of 100 artists, the project entails an approximation based on psychogeographical tactics, proposing an experimental cartography of the district removed from the normally offered media and institutional image. Todo por la Praxis presents a project of an 'advertising' nature which addresses the figure of the real estate speculator in an ironical way. Although the project starts off with a representation, it goes on to involve social processes of the city by organising the exhibition *Empty World* in the Liquidación Total alternative space, as well as a series of debates on occupation, empty houses and the problems generated by the speculation phenomenon in Madrid, in collaboration

with architects, artists and social movements (i.e., La Fiambrera Obrera, C.S.O.A Patio Maravillas, V de Vivienda...). Santiago Cirugeda will create an office to offer advice on self-construction in the city, the creation of co-operatives and the legal formulas for building apartments in underused spaces like roof terraces. The public will be shown the self-construction process by witnessing how the above-mentioned office is built.

With *Videoman*, Fernando Llanos proposes a technology for transmitting messages in the public space where we will find a parallel with advertising strategies, although the aim of the messages that he works with is not to obtain financial gain but to raise awareness of the specific urban space where he acts. Focusing more explicitly on propagandistic material, we could mention the work of Anno Dijkstra, Immi Lee/Annamarie Ho as well as Alicia Framis/Michael Lin. Based on the idea of reviewing the public monument or sculpture and its role as a symbol (as well as decoration) towards which citizens should acknowledge a consensus, we could place the work of Anno Dijkstra, who proposes shifting a popular media image and transforming it into a monument. Whilst Immi Lee and Annamarie Ho propose their approach to propaganda by using the slogan, placing the message "La guerra es nuestra" in the Círculo de Bellas Artes, with the intention of questioning the citizen on the issues that concern him, no matter how far they have been removed from political life (both the issues and the citizens). In a hybrid project that uses a format associated with entertainment, Alicia Framis and Michael Lin stage a fashion show (which will be held in La Casa Encendida) to raise criticism of the role of children used as merchandise in advanced capitalism.

Also using advertising mechanisms, but based on different historical references (to talk about current problems), we can group the projects of Fernando Prats, who will reproduce the advertisement published on occasion of the search for volunteers for Shackleton's expedition to the South Pole on the facade of Casa de América, using this facade as a consciously chosen support to suggest a metaphor for migratory movements; Jota Castro, aiming to visualise the phenomena of (post)colonialism and transculturation; and Santiago Sierra who will present the 'Black Flag of the Republic' in an act that will offer the reflections of José Luis Corazón and Fabio Rodríguez de la Flor on this anti-symbol. The project will be rounded off with putting up posters bearing the image of this flag throughout the centre of Madrid.

Lastly, the projects of Andreas Templin, Guillaume Ségur and the collective project of Noaz and Dier would be associated with forms of urban culture. The project of Andreas Templin, presented as an act of situationist inspiration, attempting to be a part of ordinary life, uses clothes (T-shirts and sweatshirts) as a dissemination channel, taking us to popular forms of expression associated with specific urban groups. The work of Guillaume Ségur consists of a minimalist sculpture, but the fact that it is placed in a place where skaters normally gather, with the aim of being used by the skaters, she takes it to an area where urban culture and the criticism of the traditional monument interact. Noaz and Dier work in the field labelled as 'urban art', and we considered that their presence was important here because they represent a large group of street artists who normally practice their art in Madrid. Far from including their usual work in Madrid Abierto, the idea behind their collaboration is to present a project that goes beyond their normal spheres. This intervention will be rounded off with one of their critical stencil, graffiti and stickers campaigns.

To conclude this introduction, also worth mentioning are some of the methodological issues that cross cut the initiative approaches addressed here: how the selected projects move around, the appropriation and use possibilities that they offer and their involvement with other spheres beyond art (the work of Cirugeda as an 'open source' tool, the will of Todo por la praxis to collaborate with social movements), the insertion of the work of Fernando Llanos in a genealogy of ways of intervening in the public space, something which, due to their post-situationist approach, we can also find in LHFA and Andreas Templin, the strategic coincidences between contemporary art and urban art practices (Noaz/Dier), the camouflage of certain interventions with other languages characteristic of the urban space, ranging from advertising (Lee/ Ho, Sierra, Castro, Prats) to monumentality (Dijkstra, Ségur), and the hybridisations with other disciplines, such as in the case of Alicia Framis and Michael Lin, and not less important, the broadening of the physical sphere of action of Madrid Abierto (the junction Castellana-Recoletos) to Usera, the Centre of Madrid and to other points dictated by the dynamics of each project.

Democracia
Madrid Abierto 2008 curators

Suspensión y fluidez

Sala Canal de Isabel II

Santa Engracia, 125. Madrid
15 febrero / 6 abril 2008



EM
La Suma de Todos

CONSEJERÍA DE CULTURA Y TURISMO
Comunidad de Madrid
www.madrid.org

CREANDO UN LUGAR — EL ARTE PÚBLICO COMO CATALIZADOR DE LA VIDA PÚBLICA

Para que las ciudades prosperen, para que sean comunicativas y estén vivas y para que funcionen como catalizadores de la vida pública es necesario estimular la participación cívica y el compromiso de la comunidad. Y esto, en una época en la que sus moradores se enfrentan a un mayor control social, violencia, alienación y privatización de lo que anteriormente era público. De forma simultánea, las ciudades son dirigidas como si fueran entidades empresariales impulsadas por los beneficios, y la finalidad de los entornos urbanos puede consistir más en concebir ventajas de creación de marca para atraer inversores que en proporcionar condiciones adecuadas para sus habitantes. Manuel Castells, Bernard Tschumi, Paul Virilio, Richard Sennet y Edward Soja, entre otros, han hecho observaciones sobre el cambiante significado de la ciudad, y sobre la fragmentación y la dislocación del entorno urbano. En tiempos de conurbación, extensión y megalópolis, incluso la misma palabra 'ciudad' necesita atención.

Mediante la intervención pasajera en el contexto urbano, a través de la reorganización de los recuerdos y la asunción provisional de papeles híbridos y visionarios, como por ejemplo, los papeles de diseñadores y planificadores urbanos, los artistas que participan en Madrid Abierto reflexionan sobre la ciudad y se relacionan con ella de formas innovadoras. Como plataforma anual, Madrid Abierto facilita explicaciones actualizadas y situadas de lo que puede ser el arte público hoy en día. Desafía los modos de planificar y estimular la interacción social en Madrid. Y para aquellos que sienten curiosidad por las definiciones del arte público, un intento de describirlo sería como práctica interdisciplinaria en que se involucran artistas, arquitectos, diseñadores, planificadores, escritores y bailarines amén de otros participantes. O, tal y como Jane Rendell lo caracteriza, "si existe esa práctica que denominamos arte público...entonces yo argumento que el arte público debe dedicarse a la producción de objetos y espacios inquietos, que nos provoquen, que se nieguen a renunciar con facilidad a sus respectivos significados, exigiendo, en vez de ello, que pongamos en duda el mundo que nos rodea"¹. En su forma actualmente vigente, el arte público viene acompañado de inmensos planes de actuación. El teórico cultural Malcolm Miles describe lo que él ve como los dos principales escollos del arte público: primero, su empleo como papel de empapelar para cubrir conflictos y tensiones sociales; y en segundo lugar, su función de

monumento para promover las aspiraciones de patrocinadores corporativos e ideologías dominantes². También es digno de destacar, como Jane Rendell señala de forma elocuente, que tradicionalmente la palabra 'público' significa lo que es bueno; representa la democracia, la accesibilidad, la participación y el igualitarismo. Teniendo como fondo un mundo cada vez más privatizado, dominado por la propiedad, la exclusividad y las redes elitistas, es muy posible que la expresión 'arte público' exija también una cierta atención.

Dado el marco actual, en el que la sociedad no esquivaba los retos de la creciente privatización y en el que los desarrollos urbanos son presa de promotores dominantes, ¿cómo pueden el arte y los artistas trabajar a fin de presentar alternativas que contemplen la situación de forma diferente? ¿Cómo pueden la inercia y la nostalgia ser sustituidas por herramientas creativas y visionarias que actúen como catalizadores del cambio? Madrid Abierto emplea formas provocadoras e innovadoras de contribuir activamente al debate.

Con la intención de servir de ayuda como información sobre antecedentes, y con la de alimentar una discusión acerca de obras que intervienen en la ciudad, lo que sigue es una panorámica breve y recopilada de iniciativas históricas y puntos de vista. Recurriendo principalmente a referencias que nacen de la planificación urbana, mi modesta intención es la de tender un puente entre disciplinas, en la esperanza de que pueda beneficiar al arte, a los artistas y a otros participantes.

En el principio existía el arquitecto y urbanista vienés Camillo Sitte (1843-1903). A menudo se le cita como el fundador del urbanismo moderno, algo que él consideraba como un arte³. A mediados del siglo XIX, Sitte realizó una gira por Europa y trató de identificar aspectos que hicieran a las ciudades acogedoras y que consiguiesen mantener un ambiente cordial. Sus conclusiones, publicadas bajo el título de *City Planning According to Artistic Principles* (1889), marcaron el comienzo de una nueva época del urbanismo. En él se hacía hincapié en estructuras irregulares y plazas espaciosas. "Las plazas y los parques deben ser catalizadores de la vida pública, condensadores sociales capaces de proponer de nuevo la forma de vida que se considera ausente"⁴.

Muchas de sus ideas eran semejantes a las de Ebenezer Howard (1850-1928), que abogaba a favor de la Ciudad Jardín británica.

El escocés Patrick Geddes (1854-1932), geólogo, botánico y posteriormente urbanista, desarrolló un esquema de clasificación para planificar que giraba en torno a tres componentes: Lugar, Trabajo y Gente. En dicho esquema llegó a la conclusión de que la sociedad humana podía contemplarse de forma parecida a las sociedades de animales y plantas. Geddes se concibió a sí mismo como un jardinero que ordenaba el entorno en beneficio de la vida. La diferencia entre crear jardines como espacios para la vida de las plantas y ciudades como lugares para la vida humana, según Geddes, consistía solamente en una cuestión de nivel: "Siendo mi ambición (...) la de escribir en la realidad —aquí con flor y árbol, y en otros lugares con casa y ciudad— todo es lo mismo"⁵. Para Geddes, la región se convertiría en la expresión visual del orden que él había detectado en la naturaleza.

A Geddes no le preocupaba la formación de expertos. Le importaba mucho más que el ciudadano normal tuviera un concepto y una comprensión de las posibilidades de sus propias ciudades y participara activamente en la planificación de las mismas. Su concepto incluía una Exposición Cívica y un centro permanente de Estudios Cívicos en cada ciudad. Tales centros se esforzarían en revelar las correlaciones entre pensamiento y acción; entre ciencia y práctica; entre sociología y moralidad. Para tal fin, Geddes compró en 1892 la Torre Outlook de Edimburgo y la transformó en un centro dinámico de reunión⁶.

Siguiendo las ideas esbozadas por Geddes, ahora como parte de la edición de 2007 del Festival de los Jardines de Edimburgo, la artista Apolonija Šušteršič trabajó en colaboración con el arquitecto y teórico Meike Schalk. Su proyecto, titulado *Gardens services*, se instaló como pieza de arte público a lo largo de la Milla Real, donde el mismo Geddes vivió y creó jardines públicos. *Gardens services* consiste en bancos y en una mesa; en macetas y en sesiones programadas bajo el formato de conversaciones en torno al té de la tarde de los domingos. Fieles al legado de Geddes, las discusiones estaban abiertas a todos y se centraban en arquitectura, urbanismo, planificación urbana, activismo medioambiental y, naturalmente, en el mismo Geddes. Éste es

el segundo proyecto que Šušteršič y Schalk crean acerca de Geddes. En 2005 montaron una casa de cristal junto al río en Dundee, la ciudad en la que ocupó una cátedra de botánica durante treinta años. El proyecto era un reconocimiento de la idea de Geddes de un centro de reunión instalado dentro de un jardín. La casa de cristal estaba dotada de plantas, libros y otro material con el fin de servir de apoyo a las reuniones y a las charlas celebradas en la casa. Cuando el periodo de la exposición llegó a su fin, la casa fue donada a un grupo de activistas preocupados por los futuros desarrollos de la ciudad.

En los años sesenta, especialmente en los EE.UU., donde la escasez de viviendas de antes y después de la guerra, unida a unas torpes estrategias de renovación urbana, resultó en una crisis de la ciudad, renacieron las discusiones sobre urbanismo. Personas como Gordon Cullen, Jane Jacobs, Kevin Lynch y otros muchos aportaron ideas y desarrollaron métodos que alimentaron formas alternativas de pensar sobre la ciudad. El catedrático de diseño urbano Donald Appleyard, por ejemplo, desarrolló un interés especial por los efectos psicológicos del tráfico que le llevaron a concebir métodos de análisis de redes sociales que abrieran espacio a las propias percepciones y valores de la gente. Tales técnicas permitieron a Appleyard incorporar a los habitantes de las ciudades al centro del proceso de planificación urbana. Concibiendo sus propias herramientas, Appleyard discrepó de los conflictos de poder inherentes a los procesos dominantes de planificación urbana⁷.

Cecilia Andersson

1 J. Rendell, *Art and Architecture. A place between*. London, NY: I.B. Tauris, 2006

2 M. Miles, *Art, Space and the City*. London: Routledge, 1997

3 P. Rabinow, *French Modern*. Cambridge, Mass: MIT Press, 1989

4 www.sciencenet.com.br/ingles_abril/news/06/03_about.htm

5 Boyd Whyte, Ian and Welter, Volker M. *Biopolis: Patrick Geddes and the City of Life*. Cambridge, Mass: MIT Press, 2002

6 P. Geddes, *Cities in Evolution*. Oxford University Press, Oxford, 1950

7 www.pps.org/info/placemakingtools/placemakers/dappleyard

EXPOSICIONES

Salón de actos

Ernestina de Champourcin.
Una voz femenina en
la Generación del 27

Del 22 de enero
al 23 de marzo de 2008

C/ Conde Duque, 11
Entrada libre

010 Línea madrid

www.esmadrid.com/condeduque

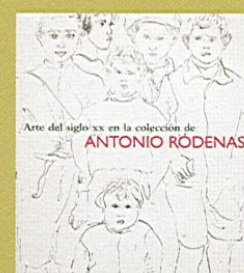


Ernestina de Champourcin
Una voz femenina en la Generación del 27

Sala de Juan de Villanueva

Arte del siglo XX en
la colección
de Antonio Ródenas

Del 29 de enero
al 16 de marzo de 2008



Arte del siglo XX en la colección de
ANTONIO RÓDENAS



CONDE
DUQUE



Garden Service by Apolonija Šušteršič and Meike Schalk. Foto de Apolonija Šušteršič



Meeting place in the garden (after Patrick Geddes) 2005 by Apolonija Šušteršič. Fotos de Apolonija Šušteršič



Meeting place in the garden (after Patrick Geddes) 2005 by Apolonija Šušteršič. Fotos de Apolonija Šušteršič



Meeting place in the garden (after Patrick Geddes) 2005 by Apolonija Šušteršič. Fotos de Apolonija Šušteršič



Meeting place in the garden (after Patrick Geddes) 2005 by Apolonija Šušteršič. Fotos de Apolonija Šušteršič



Meeting place in the garden (after Patrick Geddes) 2005 by Apolonija Šušteršič. Fotos de Apolonija Šušteršič

CLAVES DE ACCESO
LA MÚSICA DEL SIGLO XX
SEGUNDO CICLO
PLURAL ENSEMBLE
FABIÁN PANISELLO
DIRECTOR
23.01.08 > 11.06.08

EXPOSICIÓN

JOHANN WOLFGANG VON
GOETHE
paisajes
31.01.08 > 06.04.08
sala goya

JANE BIRKIN
20.02.08
SALÓN DE BAILE

circo, flamenco y malabares
MAJARETAS DE LA COMPAÑIA AL BADULAKE
06.02.08 > 10.02.08
TEATRO FERNANDO DE ROJAS

ALICIA FRAMIS + MICHAEL LIN

Not for sale/No se vende

La Casa Encendida. 8 de febrero. 21:30 H.

Not for sale (2007) es un *work in progress* que analiza la situación del comercio de menores alrededor del mundo.

El proyecto comenzó en la ciudad de Bangkok, Tailandia, donde Alicia Framis realizó el primer retrato de un niño desnudo que sólo llevaba un collar que decía: 'Not for Sale' (no se vende). Esta imagen dio pie a una serie de fotografías que a primera vista son 'suaves', pero que reflejan la realidad de la fragilidad y la peligrosa posición en la que están muchos niños en la actualidad, ya que viven el verdadero riesgo de convertirse en un producto más del mercado.

En *Not for sale/No se vende* Madrid Abierto 2008, Framis sigue desarrollando la misma

idea junto al artista Michael Lin, pero en otro formato: en esta ocasión proponen una gran *performance*, una puesta en escena a manera de desfile en la que sesenta niños de diferentes edades llevarán collares con la misma inscripción —'Not For Sale'—, con la particularidad de que cada collar tendrá un diseño especial al estar cada uno de ellos confeccionado por distintos joyeros, orfebres y diseñadores españoles que han colaborado en el proyecto.

Michael Lin diseña la estructura arquitectónica sobre la que se desarrolla la performance, y lo hace en material textil, pintado con llamativos estampados característicos de todos sus trabajos y que sirven de plataforma para el desarrollo de la acción.

Not for sale (2007) is a work in progress which analyses the situation of children sold all over the world.

The project began in the city of Bangkok, Thailand, where Alicia Framis produced the first portrait of a naked boy wearing nothing but a collar that read "Not for Sale." This image gave rise to a series of photographs which, at first glance, seem light but nevertheless reflect the reality of the fragile and dangerous situation in which many children find themselves, threatened by the real risk of becoming just another market commodity

In *Not for sale/No se vende* Madrid Abierto 2008, Framis continues to expand on the same idea together with the artist, Michael Lin, although in another format: this time, they present a grand performance, a parade staged by sixty children of different ages wearing collars with the inscription 'Not For Sale', although with the peculiarity that each collar is specially designed by different Spanish

jewellers, gold and silversmiths and designers who have collaborated in the project.

Michael Lin is responsible for the architectural structure on which the performance unfolds, designed in a textile painted with the bright prints that characterise all his work and that serve as the platform for the action.



Cortés Galería Helga de Alvear



Courtesy Galería Helga de Alvear



LA CASA ENCENDIDA
CULTURA + SOLIDARIDAD + MEDIO AMBIENTE + EDUCACIÓN



**Madrid Abierto 2008
en La Casa Encendida**

del 07.02.08 al 2.03.08: Mesas de debate, performance, vídeos

La Casa Encendida
Ronda de Valencia, 2
28012 Madrid
www.lacasaencendida.com
T 902 430 322

ANDREAS TEMPLIN

www.worldendstoday.wordpress.com

Hell is coming/World ends today

Del 7 al 14 de febrero

Hell Is Coming/World Ends Today, una obra situacionista para el centro del casco urbano de Madrid, que consiste en una intervención temporal escenificada en dicha ciudad. Tiene una duración de una semana y cuenta con un total de 151 participantes.

En la obra *Hell Is Coming/World Ends Today*, Andreas Templin exhibe referencias al movimiento Situacionista, a su fuerte repercusión y a su ininterrumpido flujo y, en relación con eso, señala algunos de los problemas comunes por los que los movimientos parecen verse afectados: el momento de su pura comprensión por parte de la mente de un individuo frente a la competitividad de los estilos, actitudes y tendencias de conceptos específicos de la sociedad.

En esta creación artística, algunas de las tesis filosóficas clave que resumen, desde el punto de vista de Templin, la repercusión más fuerte y más directa sobre el individuo en las sociedades occidentales contemporáneas, culminan en una obra efímera.

Esto se produce trasladando los nombres de estos filósofos a la vida cotidiana pidiendo a 150 habitantes de Madrid que, durante una semana y en sus quehaceres diarios, luzcan artículos de moda urbana con etiquetas impresas. Mientras se limitan simplemente a seguir con su actividad diaria, la propia creación artística penetra en el espacio urbano, y los conceptos filosóficos compiten cara a cara con los demás conceptos de las etiquetas y marcas en el dominio público.

From the 7th to 14th of February

Hell Is Coming/World Ends Today, a situationist play for the inner city of Madrid, is a temporary intervention staged in Madrid. It has a duration of one week and includes a total of 151 participants.

In the work *Hell is Coming/World Ends Today*, Andreas Templin is showing reference to the Situationist movement, its strong impact and continuous flow and, in relation to that, points at some of the common problems that movements seem to be afflicted by: The moment of its pure realisation by an individuals mind vs. the competitiveness of styles, attitudes and trends of specific concepts in society.

In this artwork, a few of the key philosophical thesis which sum up, from Templin's view-

point, the strongest and most direct impact on the individual in contemporary Western societies culminate in an ephemeral play.

This happens by transferring these philosophers' names into daily life by asking 150 inhabitants of Madrid to wear urban fashion items with label-prints for one week in their daily routine. While simply following their daily routine, the artwork itself sinks into the urban space, the philosophical concepts compete face-to-face with the other label concepts and brandings in the public domain.

Tales conceptos y su aspecto visual son:
These concepts and their visual appearance are:



Velocidad y devastación. Paul Virilio
Speed and devastation. Paul Virilio



El campamento/el campo de concentración. Giorgio Agamben
The camp/the concentration camp. Giorgio Agamben



Poder. Michel Foucault
Power. Michel Foucault



Odio/fundamentalismo/representado por una recreación de manifestaciones derechistas fanáticas. Esto es escenificado por un doble de un predicador que permanece de pie en varias esquinas de calles de Madrid
Hatred/fundamentalism/represented by an re-enactment of fanatic right-wing demonstrations. This is staged by a doppelganger of a preacher standing around at various street-corners of Madrid

Las preguntas que plantea esta obra son: Estos nombres, ¿son ya 'etiquetas' (o la gente los aclama simplemente como grandes etiquetas) o transmiten un significado? ¿Puede una intervención tan efímera sobrevivir como creación artística a los ojos del público?

Hay una página web disponible con aportaciones especiales del doctor Andreas L. Hofbauer y de Dennis De La Haye.

The questions this work raises are: Are these names already 'labels' (or do people simply acclaim them as big labels) or do they transport meaning? Can such an ephemeral intervention survive as an artwork in the eyes of the public?

There are a website available with special contributions by Dr. Andreas L. Hofbauer and Dennis De La Haye.

ESPACIO PARA LA CREACIÓN CONTEMPORANEA
MATADERO MADRID

Paseo de la Chopera 14, 28045 Madrid

010Líneamadrid | www.esmadrid.com
www.mataderomadrid.com



ANNAMARIE HO + INMI LEE

La guerra es nuestra

Fachada **Façade** Círculo de Bellas Artes



La obra es una gran señal que contiene la declaración: "La guerra es nuestra", detallada en caracteres negros con iluminación posterior, y colgada de la fachada del Círculo de Bellas Artes.

La señal recurre a un formato que se ve muy frecuentemente en los escaparates —el espectador puede, inicialmente, pasar la señal por alto, igual que a menudo somos indiferentes a la nueva información y a los nuevos medios que se nos presentan constantemente, pero un segundo vistazo puede dar lugar a una reacción diferente. Además, la colocación de semejante señal en un edificio cultural bien conocido lleva a una yuxtaposición de lo político y lo bello y lo histórico.

La referencia inicial de la declaración "La guerra es nuestra" es, naturalmente, a la guerra de Irak. Pero la declaración también es abierta; la "guerra" puede referirse a cualquier asunto que provoque preocupación en el espectador. En Madrid, esto podrían ser las actividades de la formación terrorista ETA o la necesidad de viviendas más asequibles dentro de la ciudad. La meta de las artistas es mostrar que todo el mundo es participante voluntario en lo político. La indiferencia es una declaración, tanto como librar una guerra o participar en el activismo político.

The piece is a large sign with the statement "La guerra es nuestra" spelled out in black, back-lit lettering, which is attached to the façade of the Círculo de Bellas Artes.

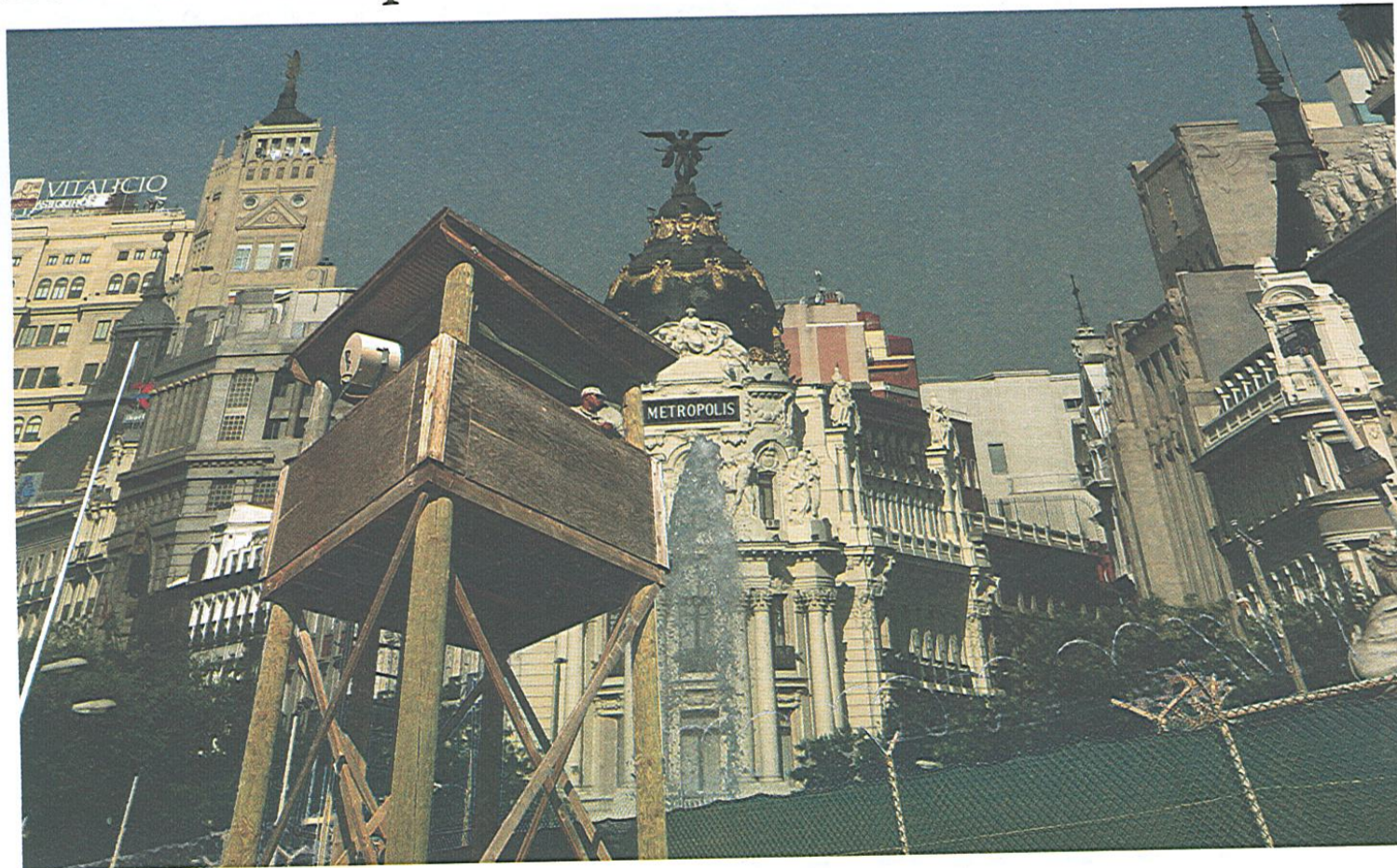
The sign utilizes a format that is most often seen on storefronts —the viewer may initially overlook the sign, as we are often indifferent to new information and media that is constantly being introduced to us, but a second glance may procure a different reaction. Moreover, the placement of such a sign on a well-known cultural building leads to a juxtaposition of the political onto the beautiful and the historical.

The initial reference in the statement "La guerra es nuestra" is, of course, the war in Iraq. But the statement is also open-ended; the "war" or the "guerra" can refer to anything that incites concern in the viewer. In Madrid, this might be the activities of the Basque group Euskadi Ta Askatasuna (ETA) or the need for more affordable housing within the city. The goal of the artists is to show that everyone is a voluntary participant in the political. Indifference is a statement, as much as waging a war or being involved in political activism.

DIER + NOAZ

Estado de excepción

Cuesta de Claudio Moyano



En toda Europa y el mundo, las tendencias políticas más conservadoras resurgen intentando dar respuestas a un mundo complejo, con soluciones cada vez más sencillas.

Según *European Forum For Urban Safety*, España es el país de Europa con más policías por habitante, con 486 por cada 100.000 habitantes. España tiene también la tasa más alta de presos de Europa, 140 por cada 100.000 habitantes según la Dirección General de Instituciones Penitenciarias (junio 2006).

Aunque en las estadísticas de criminalidad no se contempla un especial aumento, constantemente vemos noticias en las que las autoridades locales piden endurecimientos de sanciones, y demandan más policías. Concretamente, esta petición es una constante en Madrid, sin duda, para dar respuesta a una sociedad cada día con más miedo.

¿Hasta qué punto puede llegar a transmitirse seguridad y miedo a la vez? La cuesta de Claudio Moyano es un sitio perfecto para reflexionar acerca de ello, por ser uno de los lugares más seguros de Madrid gracias al turismo.

Se busca generar la sensación de una respuesta de máxima seguridad ante una amenaza desconocida, mediante la instalación de un (falso) puesto de control militar y lemas donde se insta a la gente a estar alerta.

Esperan los autores que esta acción haga reflexionar al público, independientemente de su ideología política, sobre la posible degradación que puede sufrir nuestro entorno con una escalada de violencia y seguridad.

Throughout Europe and the rest of the world, the most conservative political tendencies are re-emerging as part of an attempt to provide answers to a complex world through increasingly simple solutions.

According to the *European Forum For Urban Safety*, Spain is the European country with more police officers per inhabitant, with 486 for every 100.000 inhabitants. Spain also has the highest rate of prison inmates in Europe, 140 for every 100.000 inhabitants, according to the General Directorate for Penitentiary Institutions (June 2006).

Although the crime figures have not experienced a relevant increase, we are constantly faced with news of local authorities demanding tougher sanctions and more police officers. This request is a constant factor in Madrid, no doubt, to respond to an increasingly frightened society.

To what extent can security and fear be transmitted at the same time? The *Claudio Moyano* slope is a perfect place to reflect on this, given that, as a result of tourism, it is one of the safest places in Madrid.

They seek to generate a sensation of a maximum security response against an unknown threat by installing a (fake) military checkpoint with signs warning people to be on the alert.

The authors hope that this initiative will encourage the public, regardless of their political ideology, to reflect on the deterioration that our environment may suffer as a result of an escalation of violence and security.

ANNO DIJKSTRA

Proposal Nr. 19

Pº de Recoletos, bulevar central central boulevard



Visión obligada

Testigo de la hambruna de Etiopía de 1984, a los 14 años de edad, Anno estaba viendo la televisión en casa.

Un recuerdo de una escena vista en la televisión. Una imagen con la que no se tiene relación directa, inmaterial, evasiva, sin localización, flotando a través del aire. No se puede regresar al lugar donde se desarrolló el drama. La televisión del cuarto de estar es el lugar donde sucedió, pero la televisión ya muestra otras imágenes y en ese cuarto de estar no hay nada que remita al drama.

¿Cuán libre es observar sin comprometerse? Dicho en otras palabras, ¿puede un testigo ser culpable de lo que ve?

Fuera de lugar

Para Madrid Abierto, el artista quiere investigar un nuevo ángulo de la *reconstrucción/propuesta* indagando la posición errónea. La provocada por los medios. En este contexto, un icono mediático conocido es colocado fuera del contexto original de la televisión/Internet de nuestro cuarto de estar, situándolo en el espacio público. Del espacio público plano (TV) al espacio público tridimensional. Mediante la desaparición del conflicto provocada por la posición errónea (conozco esta imagen pero, ¿qué tiene que ver con este lugar?) la nueva situación revela la absurda posición del espectador, la absurda situación de ser testigo en la era de la globalización mediática.

Gift

Pº de Recoletos, bulevar central central boulevard
7 de febrero. 12:00 H. 7th of February. 12:00 H.



Obliged seeing

A witness of the famine in Ethiopia in 1984, 14 years old, Anno was watching television at home.

A memory of a scene seen on television. An image with which one is not directly related to, immaterial, elusive, without a location, floating through the air. One can't go back to the place where the drama happened. The television in the living room is the location where it happened, but the television shows already other images and there is nothing in this living room that refers to the drama.

How free is watching without engaging? In other words, can a witness become guilty because of what he sees?

Dislocating

For Madrid Abierto Anno wants to research a new angle of the *reconstruction/proposal* by investigating misplacement. The misplacement caused by the media. In this context, a well known media icon is moved outside his original context, from the television/internet of our living room to the public space. From the flat public space (tv) to the three-dimensional public space. By the conflict erasing from the misplacement, (I know this image, but what has it to do with this place?) the new situation reveals the viewer's absurd position, the absurd situation of being witness in the global media age.

ARC08 _BRASIL

27 FERIA INTERNACIONAL DE ARTE CONTEMPORÁNEO
13 AL 18 DE FEBRERO | FERIA DE MADRID

PÚBLICO GENERAL A PARTIR DEL VIERNES 15
PABELLONES 12, 14 Y 14.1

LINEA IFEMA
INFOIFEMA 902 22 15 15
EXPOSITORES 902 22 16 16
INTERNACIONAL (34) 91 722 20 00
FAX (34) 91 722 37 98
IFEMA
Feria de Madrid
28042 Madrid
arco@ifema.es
www.arco.ifema.es

FERNANDO LLANOS

[vi video] www.flanos.com/vi_video

Videointervenciones en distintos puntos de la ciudad. Exposición Casa de Muñecas, Casa de América
Video-interventions different points of the city. Exhibition Casa de Muñecas, Casa de América

Videointervenciones móviles en contextos urbanos específicos

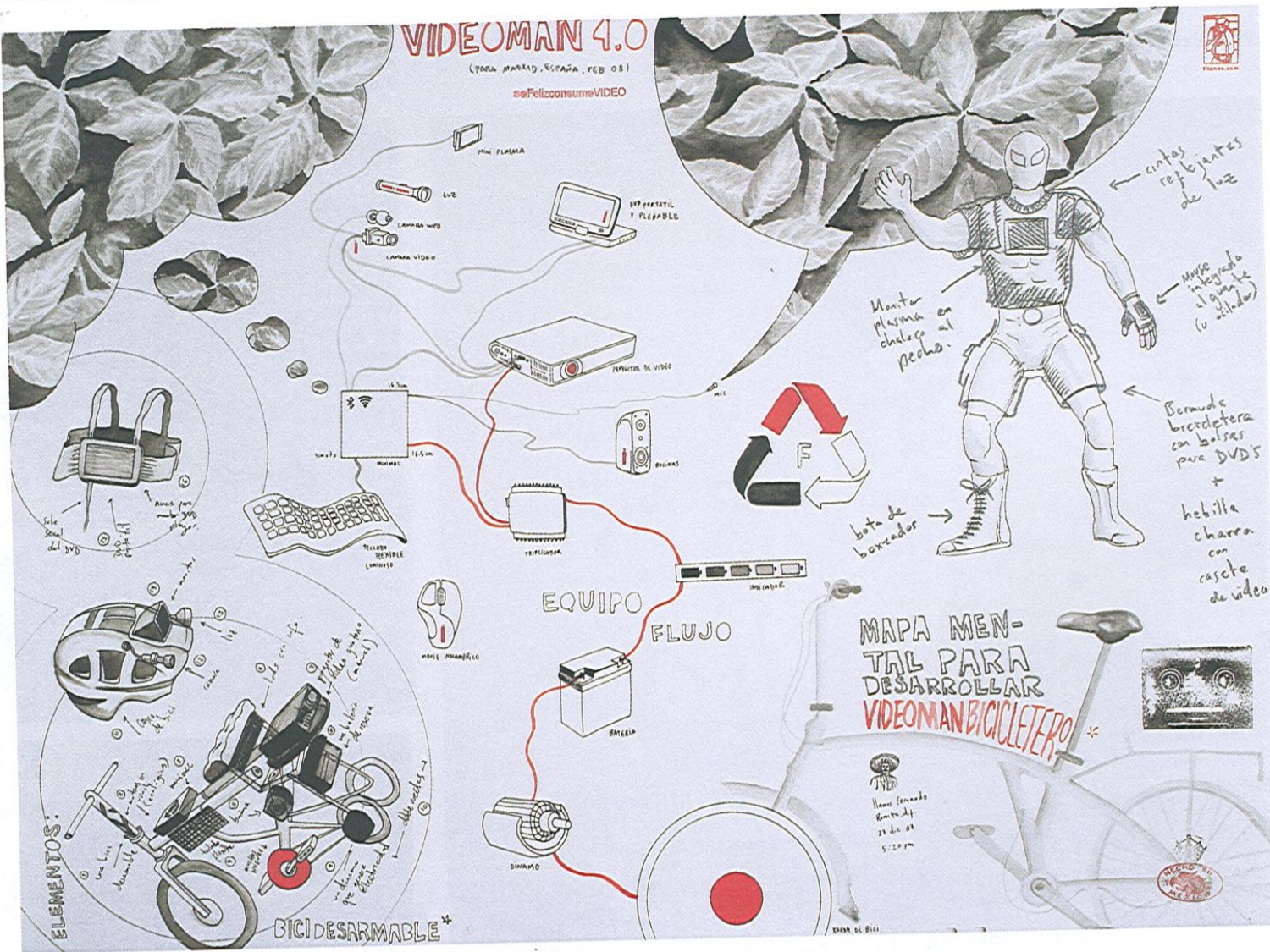
"Fernando Llanos es uno de los artistas experimentales más interesantes del México contemporáneo. Su obra deambula entre varios territorios y disciplinas incluyendo el video, la robótica, el ciber-arte y el performance." Guillermo Gómez-Peña. Artista.

Videoman captura el subconsciente colectivo, justo donde la cultura y la contracultura se unen. El escenario es la calle, laboratorio en el cual la gente se abre paso sin darse cuenta de cómo transforma su entorno y crea nuevos modos de convivencia.

El artista nos hace reflexionar en la clase de conciencia que puede generar una sociedad donde las masas obstruyen, uniforman e ignoran. Sin embargo, crean ciertos huecos donde el ser humano fluye individualmente, huecos que emplea Llanos para modificar tanto nuestra rutina como nuestros espacios.

Sus reflexiones en formato de video son proyectadas en diferentes sitios de la ciudad previamente investigados. El carácter efímero y móvil del proyecto involucra a las personas mediante un sistema de circuito cerrado que graba las reacciones de esta acción participativa que su creador ha definido como "acupuntura urbana".

La nueva intervención será proyectada en el eje Paseo de la Castellana, Calle de Alcalá y Gran Vía y se presentará junto con las realizadas en Brasil y México, en Casa de América.



Mobile Videointerventions in specific urban contexts

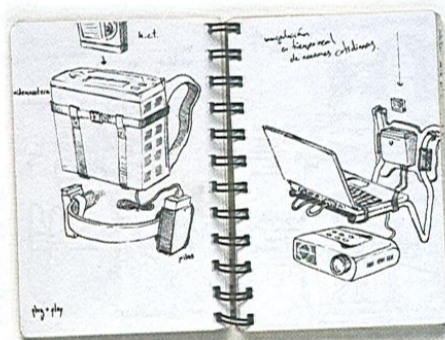
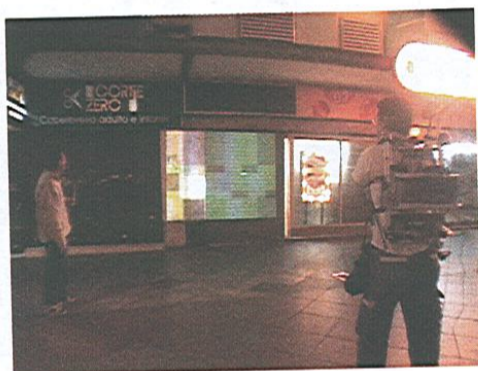
"Fernando Llanos is one of the most interesting experimental artists in contemporary Mexico. His work shifts between several territories and disciplines, including video, robotics, ciberart and performance." Guillermo Gómez-Peña. Artist.

Videoman captures the collective subconscious precisely where culture and counter-culture meet. The stage is the street, a laboratory where people make their way without noticing how they transform their environment and create new models of coexistence.

The artist makes us reflect on the type of conscious which can be generated by a society where the masses obstruct, uniform and ignore but nevertheless create certain voids where the human being can flow individually - voids employed by Llanos to change both our routine and our spaces.

His reflections are projected in video format in different, previously analysed points of the city. The ephemeral and mobile nature of the project involves the public through a closed-circuit system that records the reactions to this participative action defined by its creator as "urban acupuncture".

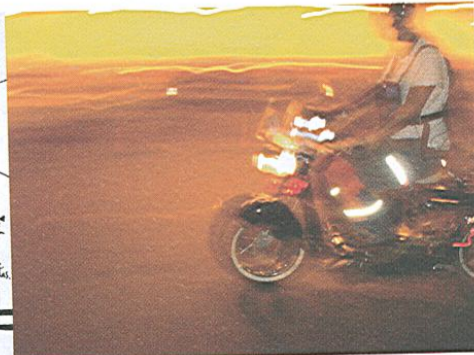
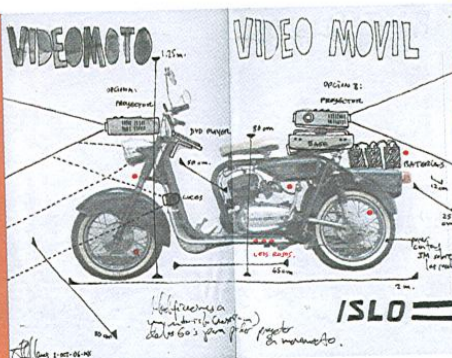
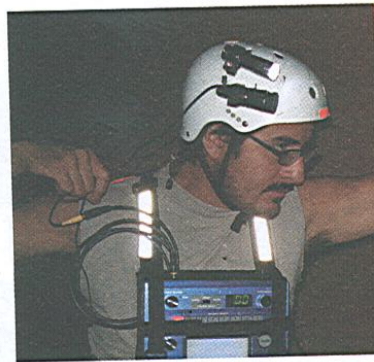
The new intervention is projected in the junction of Paseo de la Castellana, Calle de Alcalá and Gran Vía and it is presented together with those presented in Casa de América in Brazil and Mexico.



PLUG and PLAY (de la serie dibujos para vi_video). 2003. Dibujo sobre papel. 22 x 16 cm. Dibujado por Fernando Llanos (colección particular)



Videoman motorizado. Guanajuato, México, 2006



GUILLAUME SÉGUR

Welcome On Board

Pº de la Castellana esquina C/ Goya, frente a Plaza de Colón
Pº de la Castellana/Goya in front of Plaza de Colón

Welcome On Board es un 'prototipo de espacio' derivado de la consideración de los *skaters* en un entorno urbano. Partiendo de esta importante relación entre un entorno y una práctica, la finalidad que se persigue es la de adaptar los efectos de esta confrontación para producir una nueva forma. El artista considera la obra un 'prototipo de espacio' en el sentido de que materializa los efectos de la gente que se desliza sobre un entorno urbano.

El reto que plantea este proyecto es el de producir un objeto muy específico más que un objeto cultural 'ya confeccionado' o un simple desplazamiento contextual. El objeto propuesto tendría la función múltiple de escultura pública, herramienta visual y espacio de juegos. La finalidad es la de desplazar la

Welcome On Board is a 'space prototype' derived from the consideration of skateboarders in an urban environment. From this important relationship between an environment and a practice, the aim is to rework the effects of this confrontation to produce a new form. He considers the work a 'space prototype' in the sense that it materialises the effects of sliding people on an urban environment.

The challenge of this project is to produce a very specific object rather than a cultural 'ready made' or a simple contextual displacement. The proposed object would have the multi function of public sculpture, visual tool and play space. The aim is to shift the idea of

idea de escultura pública de 'monumento' a 'motor'. La forma arquitectónica propuesta se convierte en un vehículo para la reasignación, para un movimiento, para una acción de la gente sobre sus alrededores. El proyecto aspira a alentar la interacción con el espacio urbano de una nueva forma: convirtiéndolo en un bucle, volteándolo, deformándolo para comprenderlo mejor.

Resulta imposible interpretar la ciudad en su totalidad, imaginarla como un todo. Porque la ciudad se extiende, escapa a nuestro control cada vez que intentamos imaginarla, es necesario considerar los elementos que la vinculan con el fin de comprenderla como un único bloque. En los espacios públicos, los patinadores comienzan con un proceso

public sculpture from 'monument' to 'motor'. The proposed architectural form becomes a vehicle for re appropriation, for a movement, for an action of the people on their surroundings. It aims to encourage the urban space to be interacted with in a new way: by turning it into a loop, by flipping it upside down, by deforming it in order to better grasp it.

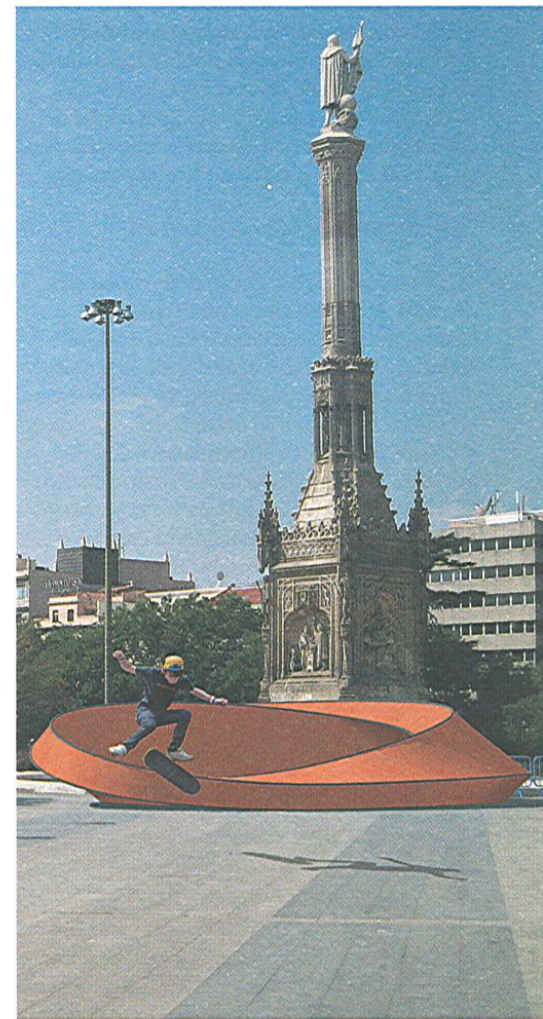
It is impossible to interpret the town in its entirety, to imagine it as a whole. Because the town spreads, slips out of control each time one attempts to imagine it, it is necessary to consider the binding elements in order to grasp it as a single block. In public spaces, skaters start with a selection process. As Ian

de selección. Tal y como declara Ian Borden: "Los skaters analizan la arquitectura no por su contenido histórico, simbólico o de autoría, sino por la forma en que las superficies se presentan como posibilitadoras del patinaje". Ellos fragmentan el espacio arquitectónico en partes útiles y producen continuidad entre los elementos. Es el estudio de este espacio urbano descompuesto en lo que se centra el proyecto. A través de la escultura aspira a dar forma a los antes mencionados 'elementos vinculantes'.

1 Ian Borden; *A Performative Critique of the American City: the Urban Practice of Skateboarding, 1958-1998*

Borden states: "Skateboarders analyze architecture not for historical, symbolic or authorial content but for how surfaces present themselves as skateable surfaces". They fragment the architectural space into useful parts and produce continuity between the elements. It is the study of this decomposed urban space that this project focuses on. Through the sculpture he aims to give a form to the afore mentioned 'binding elements'.

1 Iain Borden; *A Performative Critique of the American City: the Urban Practice of Skateboarding, 1958-1998*



FERNANDO PRATS

Gran Sur

Fachada Façade Casa de América

El trabajo de Fernando Prats es un '*objet-trouvé*' literario, recuperado y re-editado para convertir la fachada de una edificación en soporte discursivo. Se entiende que una institución es, desde ya, un discurso sedentario, que sella en el imaginario público lo que se puede llegar a esperar del uso de las palabras 'casa' y 'américa', al que se sobrepone un texto que proviene de otro lugar de producción cultural

The work of Fernando Prats is a literary '*objet-trouvé*', recovered and reedited to transform the façade of a building into a discursive support. To begin with, an institution is clearly a sedentary discourse that engraves in the public imagery what one can expect from the use of the words 'casa' and 'américa'. The institution is covered by a text that comes from another culture, which operates

y que opera como una expresión colectiva de deseo destinada a poner en movimiento a multitudes.

Las 28 palabras puestas en exhibición espectacularizan las condiciones de un manifiesto migratorio que autoriza formas de traslado notional entre diversas zonas del conocimiento social. Enunciados pensados

as a collective expression of desire aimed at mobilising multitudes.

The 28 exhibited words represent the terms of a migratory manifesto that authorises forms of notional movement between different areas of the social consciousness. Expressed, conceived to exist in their spaces of origin, these 28 words are deported to intervene

para habitar en sus espacios de origen, son deportados para intervenir en espacios para los que no fueron pensados, produciendo efectos de sentido que modificarán formas de reproducción de su existencia.

La Casa de América es convertida en la 'casa del arte' referencial, desde donde resulta posible delimitar en forma paródica los

in spaces that they were not conceived for, producing effects of meaning that will change the ways of reproducing their existence.

'La Casa de America' is transformed into the referential 'house of art', from where, in a parodical way, it is possible to define the 'away from home' spaces where an artistic energy that seeks to remove itself from the social

espacios 'fuera de casa', en los que se invierte una energía artística que busca sustraerse de los modelos de control social de poblaciones vulnerables. El cuerpo luminoso de la letra condensa el lastre ominoso de su sombra acarreada.

Justo Pastor Mellado
Crítico de arte, Santiago de Chile

control models of vulnerable populations is invested. The bright body of the letters condenses the ominous burden of their own shadows.

Justo Pastor Mellado
Art critic, Santiago de Chile



Se buscan hombres para viaje arriesgado, poco sueldo, mucho frío, largos meses de oscuridad total, peligro constante, regreso a salvo dudoso, honor y reconocimiento en caso de éxito.

Ernest Shackleton.

LOS PASAJEROS

Ha fallecido en Barcelona el señor...
El señor...
El señor...

ESQUEL

902 17 85

LAVANGUAR

UN CEMENTERIO

SE BUSCAN HOMBRAS PARA VIAJE ARRIESGADO POCO SUELDO MUCHO FRÍO

LARGOS MESES DE OSCURIDAD TOTAL PELIGRO CONSTANTE REGRESO A SALVO DUDOSO HONOR Y RECONOCIMIENTO EN CASO DE ÉXITO

ERNEST SHACKLETON

LOS PASAJEROS

Ha fallecido en Barcelona el señor...
El señor...
El señor...

ESQUEL

902 17 85

LAVANGUAR

UN CEMENTERIO

JOTA CASTRO

No more no less

Difusión de carteles en zona centro y Lavapiés

Este proyecto nació durante una conversación con mi analista. Hablaba yo de la dificultad de ser mestizo y sobre todo de vivir en un lugar donde todo el mundo intenta hacer creer que la raza y el origen social de los individuos no son factores determinantes en la vida social y afectiva de una persona.

La mayoría de mis obras nacen así.

Salí de mi cita con la firme determinación de explicar de manera cruda y visual el fenómeno de la transculturización. ¿Qué significa venir de un lugar donde una cultura domina a otra hasta el punto de volverse ésta la cultura vehicular de un individuo? ¿Cómo mostrar que aceptar esa situación corresponde a ser poseído, utilizado y dominado? Claro, yo vivo en el mejor de los mundos y supuestamente esta situación es envidiable. Un rey dijo que París bien vale una misa y

No more no less

Poster distribution at the center zone and Lavapiés

This project arose during a conversation with my analyst. I was talking about the problems of being of mixed race and, in particular, of living in a place where everyone tries to make me believe that an individual's race and social origin are not determining factors in a person's social and affective life.

Most of my work emerges like this.

I came out of my appointment firmly decided to explain the phenomenon of transculturation in a blatant and visual manner. What does it mean to come from a place where one culture dominates another to the point that the dominating culture becomes the individual's vehicular culture? How can we show that accepting this situation means being possessed, used and dominated? Of course, I live in the best of both worlds and this situation is supposedly envidiable. A king

mi madre decía que algunas veces hay que cerrar los ojos y pensar en cualquier cosa... Entonces ¿De qué me quejo? Básicamente de nada, solamente me siento privilegiadamente obligado a decir la verdad.

El sentimiento de inferioridad es algo que cuesta mucho de superar y bueno, discutiendo con amigos de diferentes orígenes, viviendo en otros idiomas y culturas, estando habituados a provocar dudas y curiosidades profesionales y sociales, llegamos a la conclusión unánime y perfectamente visual de mostrar el fenómeno de la transculturización con la imagen de un culo penetrado por un símbolo fálico de algunas culturas que dominaron o dominan el mundo... Así nació esta visual manera de hablar de un tema viejo como el mundo en que vivimos.

once said that Paris is worth a mass and my mother used to say that sometimes one must close one's eyes and think of something else. So, what am I complaining about? Nothing basically, I am just feeling privileged and obliged to tell the truth.

The feeling of inferiority is something that takes a lot to get over and, well, whilst arguing with friends from different origins, living among other languages and cultures, being accustomed to raising professional and social curiosities and doubts, we came to the unanimous and perfectly visual decision to illustrate the phenomenon of transculturation with the image of a bottom penetrated by a phallic symbol from cultures that have dominated or currently dominate the world. This is how this visual way of talking about a subject as ancient as the world that we live in arose.

La hucha de los Incas

Pº de la Castellana, bulevar central, bajo el puente de Juan Bravo

(o el inicio de la devolución del tesoro de los incas)

Una hucha enorme y dorada símbolo de infancia y de ahorro, un objeto casi pop.

En pleno centro de una ciudad europea; ¿qué puede significar?

Un problema personal en realidad.

Soy francés y peruano, puro producto de cinco siglos de idas y vueltas de la historia de dos continentes.

No sé si en España se enseña la historia de la conquista de la misma manera que en América Latina; recuerdo que de niño me sorprendió mucho la historia del rescate propuesto por los incas para recuperar Atahualpa: se llenó un lugar enorme de oro y plata venida

de todo el imperio para salvar a nuestro soberano. No sirvió de nada, los conquistadores se lo cargaron igual.

Cuál sería mi sorpresa al contar esta historia a amigos del culo del mundo y descubrir que todos teníamos historias de rescates pagados, promesas incumplidas y soberanos finalmente ajusticiados o exiliados en el mejor de los casos.

Para simplificar el problema y visualizarlo mejor, todo individuo del tercer mundo que creció en un país colonizado es potencialmente un Inca: pagó un rescate, pagó su idioma, a veces su religión, su culpa, su trauma sin poder salvar a su inca...

Llenen la hucha a palmo y ya veremos lo que haremos con la plata devaluada y con mis complejos.

The moneybox of the Incas

Pº de la Castellana, central boulevard, under the bridge of Juan Bravo

(or the initiation of returning the Inca treasure)

An enormous golden moneybox, symbol of childhood and savings, practically a pop object.

Right in the centre of a European city. What can it mean?

A personal problem, in fact.

I am French and Peruvian, a direct product of five centuries of the comings and goings of the history of two continents.

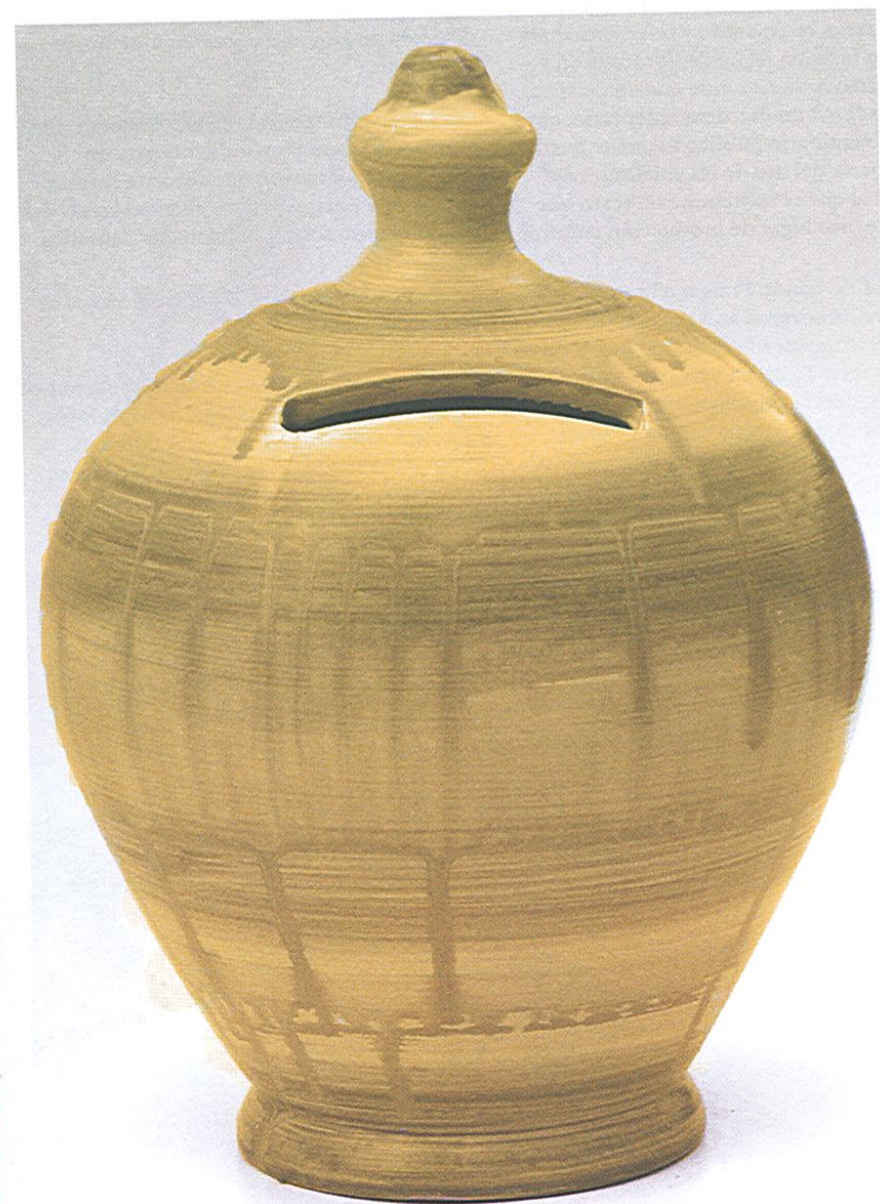
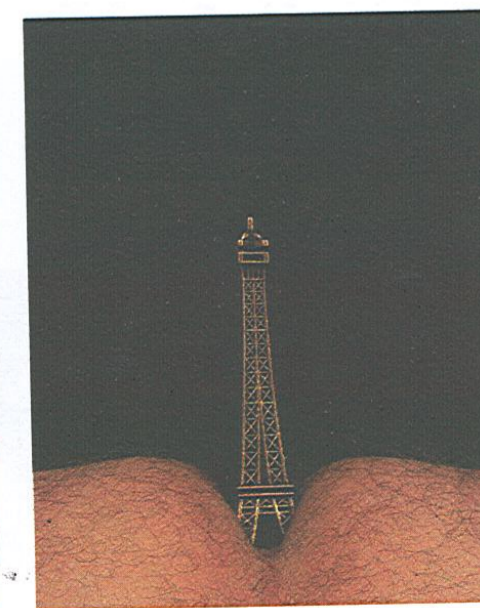
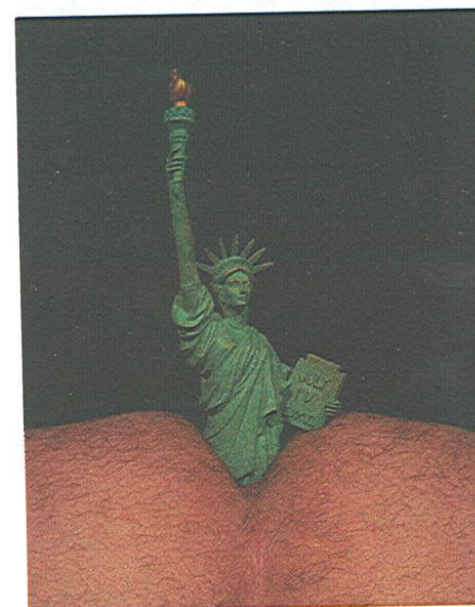
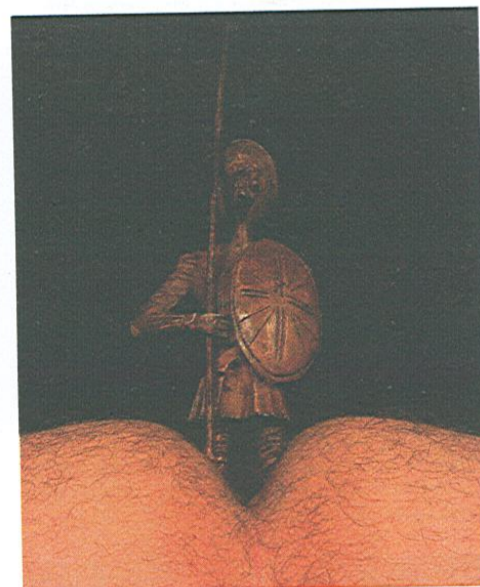
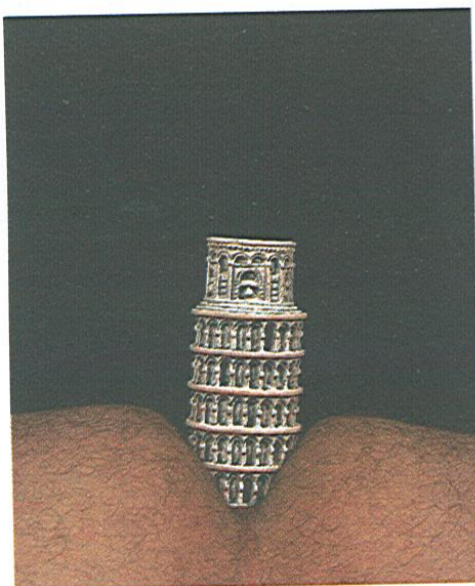
I am not sure whether in Spain the history of the conquest is taught in the same way as in Latin America. I remember that as a child I was very surprised by the story of the rescue ransom proposed by the Incas to recover Atahualpa. An enormous place was filled with

gold and silver brought in from the entire empire to save our king. It was useless, the conquerors killed him anyway.

To my surprise, when I told this story to friends from some of the poorest countries in the world I discovered that they all had stories of paid ransoms, unkept promises and executed or, in the best cases, exiled kings.

To simplify the problem and visualise it better, all individuals from the third world who were raised in a colonised country are potential Incas; they have paid a ransom, their language, sometimes their religion, their guilt, their trauma, without being able to save their Inca.

Fill the moneybox to the brim and we will see later what to do with the depreciated money and with my complexes.



LaHostiaFineArts (LHFA)

Explorando Usera www.lahostiafinearts.es

Plaza de Neptuno. Zona de aparcamiento de coches
Neptuno square. Parking car zone

"Un Madrid más abierto es posible".
LaHostiaFineArts (LHFA)

LaHostiaFineArts se define como un proyecto artístico de colaboración sin margen definido ni color, que en cada ocasión puede estar integrado por diferentes personas. En esta ocasión, unas ciento quince personas exploran la realidad frágil de un espacio que, hasta ese momento, sólo funcionaba conceptualmente como marca. Incidiendo en las estrategias que subyacen bajo la mayoría de las iniciativas culturales auspiciadas desde arriba, en la confluencia entre tipismo municipal y turismo internacional, se desenmascaran las poses de nuestros dirigentes.

Asistimos actualmente a una apertura de Usera hacia el centro (obras de enterramiento de la M30, dinamización cultural de Legazpi, extensión de la línea 3 hasta Villaverde). En *Explorando Usera* nos salimos del escaparate del Eje Cultural madrileño para irnos al distrito de Usera, un lugar fronterizo, entramado social de convivencia de tres culturas diferenciadas: chinos, españoles y latinos en un proceso complejo de adaptación. Un autobús hará de oficina de turismo de Usera en Madrid. Los visitantes podrán ver en su interior el resultado de nuestra exploración en forma de material artístico de todo tipo: textos, dibujos, fotografías, material sonoro y audiovisual. El autobús realiza visitas guiadas por el distrito de Usera (ver horarios en páginas web de *Explorando Usera* y Madrid Abierto).

En esta ocasión LHFA está formado por Fernando Baena, Rafael Burillo, Anna Gimein, Victor Sequí, Antonia Funes, Daniel Silvo, Mercedes Comendador, Alberto Cortés, Loreto Alonso, Joanna Speidel, Rafa Suárez, Marisa Marín, Beatriz Alegre, Marta Soul, Juan Alcón, Elisa Pérez-Cecilia, Jorge Portocarrero, Fernando Arrocha, Fernando Cubo, Miguel Lorente, Diego Ortiz, Sol Salcedo, Manolo Rufo, Luis Cobelo, Roberto Desiré, Iñaki Domingo, Agustín Martín Francés, Sebastián Navarro, Javier Esteban, Paula Anta, Carlos Sanva, Alejandra Duarte, Juan Santos, Campanilla, Cristina Bustó, Alberto García, Pepe Murciego, Yolanda Pérez, Mercedes del Pico, Sylvie de Pauw, Pablo Romero, Rosa Poveda, Diego del Pozo, Susana Velasco, Roxana Popelka, Rafael Sánchez-Mateos, Raúl Alaejos, Lucía Alaejos, Susana García, Javier Lozano, Santiago Pardo, Pablo Fernández, Olga Fernández, Macarena Antolín, Lidia Sanz, Miren Doiz, Josemari Velasco Guinda, María Jesús Escudero, Alicia Wandelmer, Amanda Wandelmer, Mónica Gabriel y Galán, Javier González, David Ragcuter, Willy de Real, José Delgado, Fran Felipe, Miguel Cereceda, Rafa Lamata, Jaime Vallauré, Nieves Correa, Santiago Salvador, Max Salvador, Miguel Nava, Hilario Álvarez, Jesús Acevedo, Belén Cueto, Kamen Nedev, Julio Jara, Giuseppe Domínguez, Sebastián Navarro, Julián Vidal, Gonzalo Escarpa, Pacheco, Vritis, Javier Granada, Simon Hellmundt, Jesús Urceloy, Julio Reija, Nacho Fernández, Peru Saizprez, Javier Hernández, Vicente Botella, Carlos Aguirre y Malicia Cool.

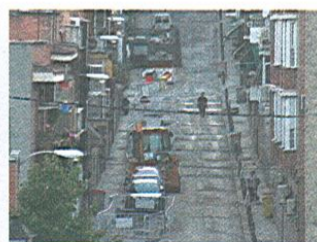
"A more open Madrid is possible".
LaHostiaFineArts (LHFA)

LaHostiaFineArts is defined as a collaboration artistic project without a defined margin or colour and, depending on the occasion, comprised of different persons. This time, about one hundred and fifteen persons explore the fragile reality of a space which, until now, only functioned conceptually as a brand. Impacting the strategies behind most cultural initiatives backed from the top as well as the convergence between municipal charm and international tourism, the poses of our leaders are unmasked.

We are currently witnessing the opening of Usera towards the centre: the building work to bury the M30, the cultural revitalisation of Legazpi, the extension of line 3 to Villaverde. In *Explorando Usera* we leave the shop window of Madrid's Cultural Axis to go to the district of Usera, a border place and a social network of coexistence between three different cultures: Chinese, Spanish and Latin American, in a complex adaptation process.

A bus will act as an Usera tourism office in Madrid. Inside, visitors will be able to see the results of our exploration in all kinds of artistic material: texts, drawings, photographs and sonorous and audiovisual material. The bus makes guided tours to the district of Usera (see timetable in the *Explorando Usera* and Madrid Abierto website).

On this occasion LHFA is composed by Fernando Baena, Rafael Burillo, Anna Gimein, Victor Sequí, Antonia Funes, Daniel Silvo, Mercedes Comendador, Alberto Cortés, Loreto Alonso, Joanna Speidel, Rafa Suárez, Marisa Marín, Beatriz Alegre, Marta Soul, Juan Alcón, Elisa Pérez-Cecilia, Jorge Portocarrero, Fernando Arrocha, Fernando Cubo, Miguel Lorente, Diego Ortiz, Sol Salcedo, Manolo Rufo, Luis Cobelo, Roberto Desiré, Iñaki Domingo, Agustín Martín Francés, Sebastián Navarro, Javier Esteban, Paula Anta, Carlos Sanva, Alejandra Duarte, Juan Santos, Campanilla, Cristina Bustó, Alberto García, Pepe Murciego, Yolanda Pérez, Mercedes del Pico, Sylvie de Pauw, Pablo Romero, Rosa Poveda, Diego del Pozo, Susana Velasco, Roxana Popelka, Rafael Sánchez-Mateos, Raúl Alaejos, Lucía Alaejos, Susana García, Javier Lozano, Santiago Pardo, Pablo Fernández, Olga Fernández, Macarena Antolín, Lidia Sanz, Miren Doiz, Josemari Velasco Guinda, María Jesús Escudero, Alicia Wandelmer, Amanda Wandelmer, Mónica Gabriel y Galán, Javier González, David Ragcuter, Willy de Real, José Delgado, Fran Felipe, Miguel Cereceda, Rafa Lamata, Jaime Vallauré, Nieves Correa, Santiago Salvador, Max Salvador, Miguel Nava, Hilario Álvarez, Jesús Acevedo, Belén Cueto, Kamen Nedev, Julio Jara, Giuseppe Domínguez, Sebastián Navarro, Julián Vidal, Gonzalo Escarpa, Pacheco, Vritis, Javier Granada, Simon Hellmundt, Jesús Urceloy, Julio Reija, Nacho Fernández, Peru Saizprez, Javier Hernández, Vicente Botella, Carlos Aguirre and Malicia Cool.



C A S  M É R I C A

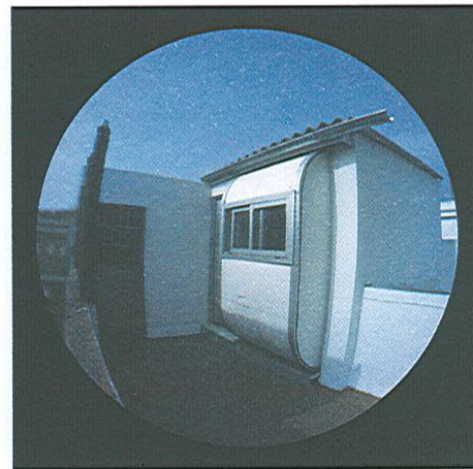
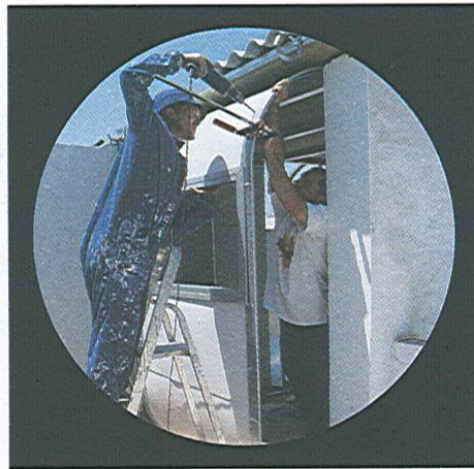
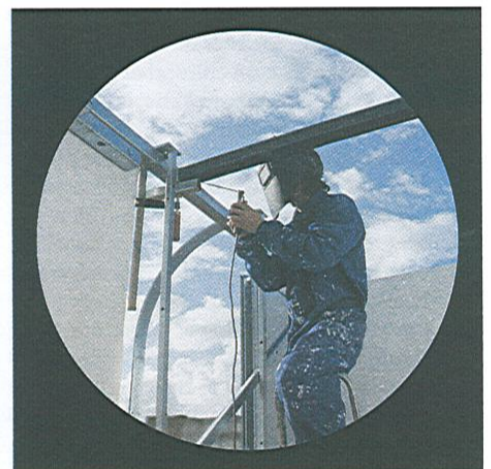
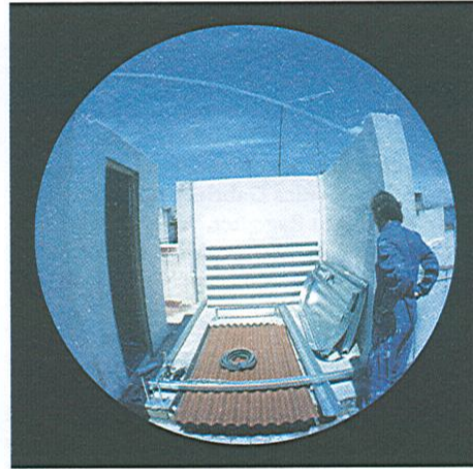
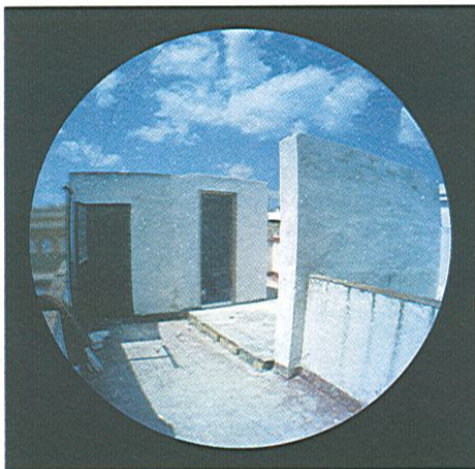


Casa de América
Plaza de Cibeles, 2
28001 Madrid (España)
T 915 954 806
F 915 954 833
www.casamerica.es

SANTIAGO CIRUGEDA

Construye tu casa en una azotea

Pº de Recoletos, bulevar central junto a Plaza de la Cibeles
Pº de Recoletos, central boulevard, next to Plaza de la Cibeles



Alquiler de azoteas

Instale apartamentos reversibles en la azotea de su edificio

Una manera de crear vivienda en arrendamiento sin coste de suelo

Servicio de asesoría y construcción gratuito:

Redacción del contrato de arrendamiento

Estudios de sobrecargas e instalaciones

Materiales y dirección del montaje

Boletín informativo

- Dentro de una tendencia con marcada herencia histórica, como es la de realizar construcciones en azoteas y terrazas, habitualmente utilizadas para ampliar las viviendas, consolidar una nueva o construir trasteros, se plantea en la instalación de una de estas construcciones, con el fin de dar solución al acceso a la vivienda a D.

- Fiel al respeto en la convivencia entre vecinos, y de acuerdo con la ley de Propiedad Horizontal del Código Civil, se insta a los copropietarios a dar su conformidad para dicha instalación, siempre y cuando se cumpla lo descrito en el convenio de régimen interno

suscrito por los diferentes representantes de la comunidad de vecinos.

- La construcción en cuestión es de tipo ligero, de obra seca y reversible. Construida con forjados de madera, estructura de acero, y elementos de cerramiento ligeros, nunca utilizará fábrica de ladrillo. Todo este sistema permite la reversibilidad de la vivienda, y su posible desmontaje sin generar ningún daño a la estructura del inmueble en el que se deposita, cuestión fundamental en la consideración dentro del Código Civil, como bien mobiliario.

El arquitecto Santiago Cirugeda, redactor de la propuesta, lleva realizadas, desde el año 2000, varias situaciones de autoconstrucción en cubiertas, que han generado una buena convivencia entre vecinos, un aporte económico para el arreglo de elementos comunes del inmueble, y que ha permitido el acceso a una vivienda a personas con una capacidad económica reducida.

Nota: ver *alquiler de azoteas* en www.youtube.com

Alquiler de azoteas (Roof terrace rental)

Install reversible apartments on the roof terrace of your building

One way of generating rental apartments without land costs

Free advice and construction services:

Drafting of rental agreement

Overloads and utility installations studies

Materials and assembling supervision

Information bulletin

- Within the trend, with a marked historical tradition, of raising constructions on roof and ordinary terraces that are generally used to make extensions to existing apartments, consolidate a new one or build storage rooms, the installation of one such construction is proposed with the aim of providing a solution to the access to housing problem of Mr./Mrs...

- Faithful to the principle of mutual respect between neighbours, and in accordance with the Law on the Horizontal Property System contained in Civil Code, co-owners are called

to approve the installation, provided that the provisions of the internal regime agreement signed by the different representatives of the community of neighbours are met.

- The construction concerned is of the light sort, built with non-masonry materials and reversible. It is constructed with wooden floor frames, a steel structure and light doors and windows, never using bricks. The entire system enables the apartment to be reversible and disassembled without causing any damage to the structure of the building, a fundamental point to bear in mind in meeting the requirements of the Civil Code on movable goods.

Since 2000, the architect, Santiago Cirugeda, editor of the proposal, has been responsible for several self-constructions on roofs, which have given way to good relations between neighbours, injected money to finance repairs to the common elements of the buildings and enabled persons on low incomes to access housing.

Note: see '*alquiler de azoteas*' in www.youtube.com

TODO POR LA PRAXIS

(DIEGO PERIS + RAFA TURNES)

www.speculator.es
www.emptyworld.es

TODO POR LA PRAXIS. (TxP) se presenta como 'laboratorio' donde ensayar proyectos de prácticas artísticas-activistas enfocadas a la amplificación estética-efectiva de los ciclos de lucha social. TxP se genera de la confluencia inevitable entre las prácticas artísticas-activistas, la praxis arquitectónica como proceso de interconexión entre espacio público y multitud, y la etnografía de la comunicación social enfocada a la constitución de espacios de intercambio inmaterial de oposición. Es una materialización epistemológica del capital cultural-social que las diferentes redes sociales de oposición a la hegemonía han ido tejiendo durante el último cuarto del siglo XX en las metrópolis post-industriales; un laboratorio teórico-metodológico cuya función, en última instancia, es la investigación sobre los procesos de resistencia ontológicos de las subjetividades antagonistas.

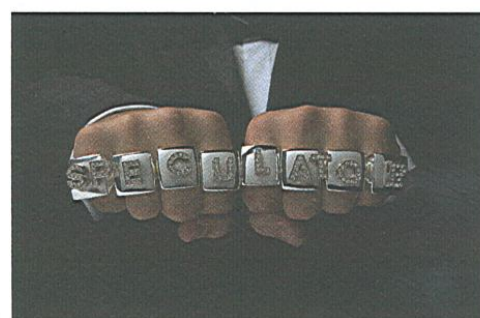
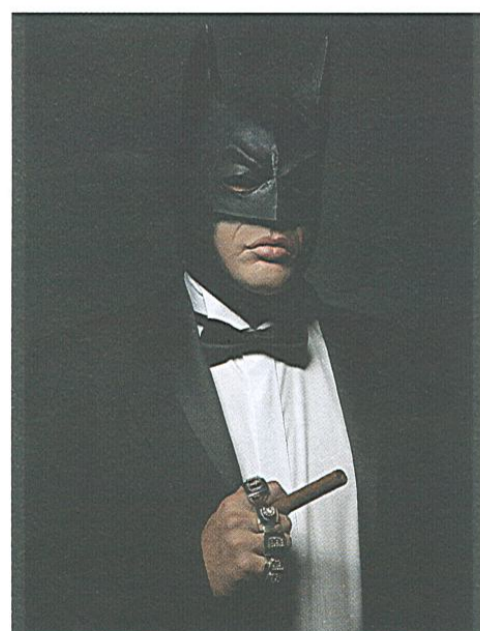
En TxP se presentan a Madrid Abierto dos ejes de investigación: *Speculator- EmptyWorld*.

Speculator

Pº de Recoletos, bulevar central, junto a Plaza de Colón
Pº de Recoletos, central boulevard, next to Plaza de Colón

Apropiándose de la 'imagería' del cómic se ha generado un 'superhéroe' —o 'supervillano'— estilo *Marvell* que personifica la idea semiconsciente del 'obrero masa', de la existencia de un sujeto-artefacto, el héroe positivo/negativo, que encarna la ideología del especulador/a realmente existente. A través de una serie de viñetas que se despliegan sobre el espacio del evento, y de la proyección visual sobre diferentes espacios, se trata de 'publicitar' a nuestro superhéroe del capitalismo social. La consigna de *Speculator* "¡Bienvenidos al desierto de lo real!", se transforma en la 'clave de lectura' que nos permite realizar una 'deriva' por Madrid como una recreación simbólica del poder inmaterial de la especulación inmobiliaria.

Using the 'imagery' of comics, they have generated a type-*Marvell* 'superhero' (or 'supervillain') who personifies the semi-conscious idea of the 'mass worker', of the existence of an artefact-subject, the positive/negative hero who embodies the ideology of the today's speculator. Through a series of vignettes spread across the exhibition space and a visual projection in different points, they attempt to 'publish' our social capitalism superhero. The caption of the *Speculator* "Welcome to the desert of reality!" becomes the 'reading key' that enables us to 'drift' through Madrid, as a symbolic recreation of the immaterial power of property speculation.



Empty World

Liquidación Total, C/ San Vicente Ferrer Nº 23
Del 7 de febrero al 3 de marzo
From 7th February to 3th March

Agencia Inmobiliaria de Vivienda Vacía.

Frente al problema de acceso a la vivienda de amplios sectores sociales, se contraponen un mercado inmobiliario sobredimensionado que obvia el patrimonio residencial existente, y que se encuentra abandonado o forma parte de los procesos especulativos. El móvil de este fenómeno es la ganancia especulativa obtenida a través del cambio sufrido en el valor del suelo entre la fase de abandono de la zona y su posterior revalorización. El análisis de estos procesos es el fin de *Empty World*.

Los/as vecinos/as del barrio son invitados a realizar una campaña de señalización —mediante pegatinas con el logotipo de *Empty World* (EW)— de las viviendas vacías en sus inmuebles/manzanas.

Se establece una *Oficina de la Agencia Inmobiliaria de Vivienda Vacía —Empty World—* en el espacio de Liquidación Total. En el escaparate se reproduce la iconografía de las agencias inmobiliarias tradicionales y se ofertan viviendas vacías a potenciales inquilinos/as a través de un 'catálogo' (un registro de inmuebles desocupados) visual de las viviendas disponibles existentes en el barrio.

El proyecto incluye unas jornadas de trabajo en torno al fenómeno de la 'gentrificación' y de la especulación inmobiliaria (véase *Jornadas Empty World*).

Empty World. Empty Property State Agency.

The housing problem experienced by large sectors of society is aggravated by an oversized property market that ignores the current wealth of property in a state of abandonment or part of the speculation process. The reason behind this phenomenon is the speculative profit generated by changes in the value of the floor from the time the property is abandoned to the subsequent appreciation of the neighbourhood. The aim of *Empty World* is to analyse these processes.

The residents of the neighbourhood are invited to participate in a signposting campaign by placing stickers with the *Empty World* (EW) logotype on the empty property found in their buildings/blocks.

An *Empty World* Empty Property State Agency is set up in the Liquidación Total (Full Clearance Sale) space. In the shop window, the iconography of traditional state agencies is reproduced and empty apartments are offered to potential tenants through a visual 'catalogue' (a register of unoccupied apartments) of the empty apartments available in the neighbourhood.

Organisation of workshops based on the 'gentrification' and property speculation phenomena (see *Empty World* Workshops on www.emptyworld.es).

TODO POR LA PRAXIS. (TxP) is presented as a 'laboratory' where to test artistic-activist practice projects aimed at the aesthetic-effective amplification of social struggle cycles. TxP is generated from the inevitable convergence between artistic-activist practices, architectural praxis as an interconnection process between public space and multitude, and the ethnography of social communication aimed at creating opposition spaces of immaterial interchange. It is an epistemological materialisation of the socio-cultural capital which the different opposition social networks to hegemony have woven in the last quarter of the 20th century in post-industrial metropolises; a theoretical-methodological laboratory whose ultimate function is to investigate the ontological resistance processes of antagonistic subjectivities.

TxP presents two axes of investigation to Madrid Abierto: *Speculator- EmptyWorld*.

JORNADAS SOBRE RESISTENCIAS URBANAS, GENTRIFICACIÓN Y ESPECULACIÓN INMOBILIARIA.

LIQUIDACIÓN TOTAL.

C/San Vicente Ferrer Nº 23 Local 2
Metro Tribunal. Madrid

JUEVES 21. 18:00 -21:00 H.

- Presentación *Empty World* (Asoc. de Vecinos de Malasaña - Acibu)
- Basurama (Acción urbana)
- Colectivo emerge.es (Unidad sostenible)
- Andrés Jaque. (Arquitecto. Profesor de proyectos de ETSAM)

VIERNES 22. 18:00 -21:00 H.

- Fernando Roch. (Catedrático de Urbanismo la ETSAM)
- Francisco Gil. (Cooperativa Praxis)
- Democracia (Welfare State)

SÁBADO 23. 18:00-21:00 H.

- V de Vivienda. (Asamblea popular por el derecho a la vivienda)
- Jordi Claramonte - Fiambrera Obrera. (Okupasa)
- Santiago Cirugeda. (Arquitecto)

SÁBADO 30. 18:00-21:00 H.

- Taller *Empty World*

WORKSHOPS ON URBAN RESISTANCES, GENTRIFICATION AND PROPERTY SPECULATION.

LIQUIDACIÓN TOTAL.

C/San Vicente Ferrer Nº 23. Local 2
Metro Tribunal. Madrid

THURSDAY 21. 18:00-21:00 H.

- Presentation *Empty World* (Association of Neighbours of Malasaña-ACIBU)
- Basurama (Urban action)
- emerge.es Collective. (Sustainable unity)
- Andrés Jaque. (Architect. Project Lecturer at ETSAM)

FRIDAY 22. 18:00 H-21:00 H.

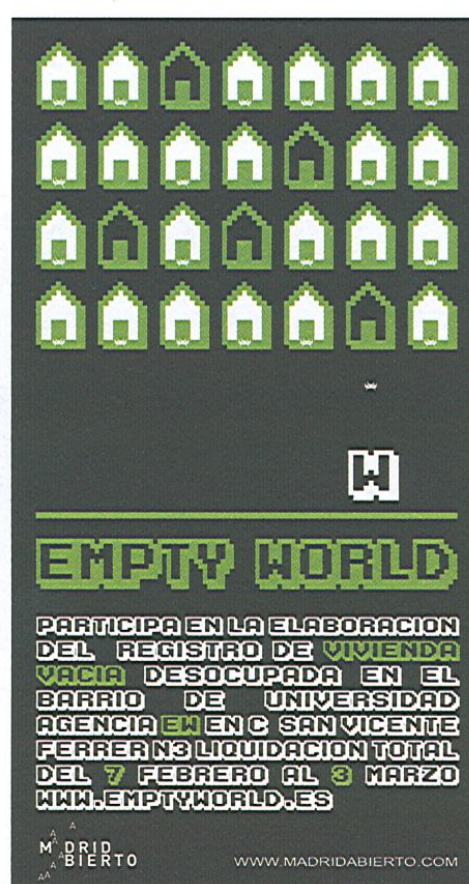
- Fernando Roch. (Head of Urban Planning Dep. of ETSAM)
- Francisco Gil. (Praxis Co-operative)
- Democracia (Welfare State)

SATURDAY 23. 18:00 H-21:00 H.

- V de Vivienda. (Popular Assembly for the right to housing)
- Jordi Claramonte - Fiambrera Obrera. (Okupasa)
- Santiago Cirugeda. (Architect)

SATURDAY 30. 18:00 H-21:00 H.

- Workshop *Empty World*



SANTIAGO SIERRA

Bandera negra de la república española

Difusión de carteles en zona centro y Lavapiés. Presentación en el Ateneo de Madrid
Poster distribution at the center zone and Lavapiés. Presentation in Ateneo de Madrid

Ediciones Schellmann, Munich, Alemania. Diciembre 2007. Bordada por artesanos
Schellmann Edition, Munich, Germany. December 2007. Embroidered by craftsmen



Cortesía Ediciones Schellmann, Munich-Nueva York
Courtesy Schellmann Edition, Munich-New York

El artista Santiago Sierra ha realizado en telas e hilos negros una bandera de la República Española, que ha sido bordada por artesanos en Munich. Su intención, al crear lo que podemos denominar como un antisímbolo, es abrir una reflexión de carácter histórico, político, filosófico y estético sobre lo que ha podido suponer el fracaso de la II República Española en el contexto de nuestra historia contemporánea.

Esta reflexión se plantea en dos vías de actuación: la distribución de carteles con la imagen de esta bandera en las calles de Madrid y la presentación de la bandera en el Ateneo de Madrid. La presentación, por decisión del artista, correrá a cargo de dos ponentes de formación en estética y filosofía menores de cuarenta años. Esta elección responde a la pretensión de abrir la discusión sobre el papel de la memoria de la República a las generaciones más jóvenes. Los ponentes serán los críticos de arte y ensayistas José Luis Corazón (que recientemente ha editado el libro *La escalera da a la nada* sobre el pensamiento de Cirlot) y Fabio Rodríguez de la Flor.

Por un lado se pretende una comunicación masiva al intervenir en la calle interpellando al transeúnte con la imagen de la bandera negra, y por otro, el acto en el Ateneo supone un acto de mayor profundidad. La elección del Ateneo para realizar la presentación no es arbitrario, el artista pretende señalar el valor simbólico de este espacio como un ámbito dedicado a acoger el libre pensamiento, la discusión y el diálogo.

La reflexión planteada por los ponentes intentará profundizar en diversos puntos que de manera simbólica se dan cita en esta obra poniendo en relación lo histórico y lo presente de los ideales igualitarios en España, juntando elementos como el bordado, el lugar del bordado, las implicaciones del color, tanto hacia el luto como hacia lo libertario, los orígenes del régimen democrático, la pervivencia de desaparecidos, los intentos de silenciar la disensión.

The artist Santiago Sierra has created a Spanish Republic flag in black fabrics and threads, embroidered by craftsmen from Munich. By creating what could be described as an anti-symbol, his intention is to raise historical, political, philosophical and aesthetic thought on the possible effects of the failure of the II Spanish Republic within the context of our contemporary history.

This reflection is engaged by means of two initiatives: the distribution of posters bearing the image of this flag throughout the streets of Madrid and a presentation of the flag in the arts and science association of Madrid. On the artist's decision, the presentation will be made by two speakers, both under forty years of age and from aesthetics and philosophy academic backgrounds. This choice responds to the artist's intention to open a debate on the role of the memory of the Republic to the younger generations. The speakers will be the art critics and essayists, José Luis Corazón (who has recently published the book *La escalera da a la nada* on the thoughts of Cirlot) and Fabio Rodríguez de la Flor.

On the one hand, by intervening in the street and raising questions in passers-by using the image of the black flag, the initiative seeks to engage mass communication and, on the other, the presentation act in the arts and science association of Madrid seeks to go much deeper. The choice of this venue for staging the presentation is not arbitrary. The intention of the artist is to highlight the symbolic value of this space as an environment dedicated to fostering free thought, discussion and dialogue.

The thoughts raised by the speakers will attempt to explore the different points which, in a symbolic manner, converge in this initiative, drawing comparisons between the historical and present aspects of egalitarian ideals in Spain, and bring in such elements as the embroidery, the place of the embroidery, the connotations of the colour, with respect to mourning and libertarianism, the origins of the democratic regime, the survival of those who disappeared and the attempts to silence dissension.

FUNDACIÓN TELEFÓNICA presenta en ARCO 08 A LOS GANADORES DEL CONCURSO INTERNACIONAL VIDA 10.0



> Primer premio
Mission Eternity Sarcophagus
etoy.CORPORATION
Suiza



> Segundo premio
NoArk
Oron Catts e Ionat Zurr
Australia



> Tercer premio
Propagaciones
Leandro Nuñez
Argentina

Los proyectos galardonados se exhibirán en ARCO 2008, del 13 al 18 de febrero

www.telefonica.es/vida

Fundación
Telefonica

www.telefonica.es/fundacion

Fundación Altadis con el arte

Gracias al mecenazgo cultural de la Fundación Altadis, se promueve, se fomenta y se divulga el arte más actual. Sus patrocinios abarcan otras de las disciplinas que conforman la vida cultural en España.

Continuando una larga tradición, la Fundación Altadis, año tras año, sigue impulsando el arte y la cultura, a través de sus programas de mecenazgo.

Fundación Altadis

AUDIOVISUAL

PRESENTACIÓN DE LAS PIEZAS SELECCIONADAS: LA CASA ENCENDIDA. 7 DE FEBRERO. 18:15 H. CONSULTA Y VISIONADO: LA CASA ENCENDIDA. 7 DE FEBRERO AL 2 DE MARZO

MIKEL ARBIZA DE PERROS CALLEJEROS FILMS. SKATEBOARDING DESDE EL CORAZÓN



2006 > 2008

Segundo vídeo para la compañía Parafernalia Skateboards (www.parafernalialia.info) en el cual podremos ver el patinaje de su equipo (Diego Doural, Blayne Hamilton y Mischa Canibal) y un montón de amigos: Mathieu Dupuy, Dani Pérez, Samuel Dorregaray, Cristian Cortizo, Ibai Larralde, Pablo Rivera, Mateo Rotaetxe, Juanma Fernández, Iñaki Guantxe, Alain Saavedra...

Los 3 trabajos promocionales (*teasers* en inglés) presentados en Madrid Abierto fueron preparados especialmente para el concurso Intervenciones TV. El vídeo de larga duración estará terminado a lo largo de 2008.

Second video for the company Parafernalia Skateboards (www.parafernalialia.info) where we can see the company's team (Diego Doural, Blayne Hamilton and Mischa Canibal) skating with a lot of friends (Mathieu Dupuy, Dani Pérez, Samuel Dorregaray, Cristian Cortizo, Ibai Larralde, Pablo Rivera, Mateo Rotaetxe, Juanma Fernández, Iñaki Guantxe, Alain Saavedra, and others)

The three promotional pieces ('teasers') presented in Madrid Abierto were specifically prepared for the competition Intervenciones TV. The long video will be finished in the course of 2008.

YOLANDA DE LOS BUEIS. HIS ITV



2007. PAL. 4:3. Color Estéreo. Colour Stereo. 03'18".
Cámara Camera: Miles Tudor. Hombre viejo Old man: Yolanda de los Bueis

Parte I y III

Hay un ojo privado en un espacio público.
Hay un ojo público en un espacio privado.
Hay un espacio ni privado ni público.
Una soledad pública.

Parte II

En un instante se reconocen ciertos fragmentos turbadores, pero ni con la claridad ni el tiempo suficiente para permitir elaborar un juicio.

Sus cualidades materiales y estéticas actúan como catalizadoras de deseos, evocando un sentido de lo perverso o conjurando fantasías.

Part I and III

There is a private eye in a public space.
There is a public eye in a private space.
There is a space that is neither private nor public.
A public solitude.

Part II

Certain disturbing fragments are recognised in an instant, but neither with sufficient sharpness nor time to be able to make a judgement.

Their material and aesthetic features act as catalysts of desires, evoking a sense of the perverse or summoning fantasies.

MABI REVUELTA. 4 HORAS Y 56 MINUTOS



2007. DVD. Color Colour. Pal. Estéreo Stereo. 1'54"

Internet se está convirtiendo en el hogar audiovisual de muchos usuarios, como una república independiente frente a la televisión convencional. Aún así, 4 horas y 56 minutos es nuestro nuevo récord de consumo televisivo.

A modo de *zapping* publicitario, Mabi Revuelta reflexiona sobre el futuro y significado de la actual TV; la señal analógica frente a los sistemas alternativos online; el consumo pasivo de anuncios vs la interactividad digital.

Internet is becoming the audiovisual home of many users, like an independent republic against conventional television. Even so, 4 hours and 56 minutes is our new television consumption record.

In the form of advertising *zapping*, Mabi Revuelta reflects on the future and meaning of current TV: the analogical signal against alternative on-line systems; passive advertising consumption vs. digital interaction.

ANDREW SENIOR. PUBLIC INANITY AND PRIVATE INSANITY-24 HOURS



2007. DV 720x576. PAL. Color Estéreo Colour Stereo. 01'07"

Public Inanity reflexiona acerca de la intrusión de la televisión en nuestros espacios públicos mientras interminables y repetidas vueltas de contenido trivial nos asaltan desde las esquinas. *Private Insanity* recoge 24 horas de televisión y comprime el sonido y las imágenes en un crescendo de sobrecarga sensorial.

Public Inanity reflects upon the intrusion of television into our public spaces as endlessly repeating loops of trivial content assail us from street corners. *Private Insanity* takes 24 hours of television and compresses both sound and images in a crescendo of sensory overload.

MAYA WATANABE. AUTORRES



2005. 1'15"

Actuación Performed by: Maya Watanabe. Cámara Camera: Martín Guerra

Pieza autobiográfica que se presta de diálogos de películas editados, mezclados y recompuestos para crear una narración de nuevo significado.

Autobiographical piece which borrows film dialogues which are edited, mixed and reassembled to create a narration with a new meaning.

PRESENTATION OF THE SELECTED WORKS: LA CASA ENCENDIDA. 7TH OF FEBRUARY. 18:15 H. EXHIBITION: LA CASA ENCENDIDA. 7th OF FEBRUARY TO 2nd OF MARCH

ITZIAR OKARIZ. McCARREN + PULASKY



McCarren es un intento de representar un paisaje real por medio de los elementos que permanecen en los márgenes del campo de visión de la convención documental. La narración es una constatación de una serie de objetos banales que se suceden en el paisaje y que son parte imprescindible de una experiencia concreta del lugar.

McCarren is an attempt to represent a real landscape through the elements that remain on the margins of the field of vision of documentary convention. The story is a verification of a series of trivial objects that succeed one another in the landscape and are an indispensable part of a concrete experience of the place.

2007. Foto fija y Voz en off Static photo and Voice in off. 00'56"

Pulasky establece una conexión con un lugar, el puente, por medio de la descripción de un acontecimiento pasado que carece de importancia para cualquier otra persona. Hace visible la parte de atrás del aparato publicitario de las vallas de anuncios en los márgenes de la carretera.

Pulasky establishes a connection with a place, the bridge, through the description of a past occurrence that lacks importance to any other person. It makes visible the rear part of the advertising apparatus of the billboards on the sides of the road.

2007. Foto fija y Voz en off Static photo and Voice in off. 00'41"

Ambos abordan la experiencia subjetiva de diferentes espacios urbanos.

They both address the subjective experience of different urban spaces.

FURALLEFALLE - FAF (VANESA CASTRO/IÑAKI LÓPEZ). CUÑAS TV



2003. DV. 02'13"

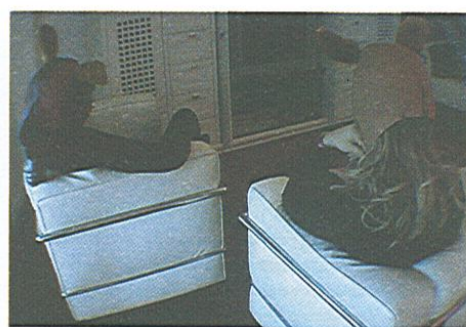
Cuñas TV es un audiovisual con una visión positivista de la televisión.

A modo de *zapping* televisivo nos encontramos varias cuñas o anuncios. Las cuñas, con un carácter crítico y reflexivo sobre la sexualidad y la violencia en televisión. Los anuncios, con un carácter de publicidad absurda donde se vende lo cotidiano. Así podemos ver a Andy Warhol anunciando un 'ajo manchego', a María Abradelo presentando a un niño exhibicionista o a un Don Nadie anunciando su depresión.

Cuñas TV is an audiovisual with a positivist vision of TV.

In the form of television *zapping*, we find various spots and ads. The spots are of a critical and reflexive nature, on sexuality and violence on TV. The ads of an absurd advertising nature, where the everyday is sold. Thus we can see Andy Warhol advertising 'garlic from La Mancha', Maria Abradelo presenting an exhibitionist child or Joe Blogs advertising his depression.

ESTIBALIZ SADABA. EL PLANETA DE LAS MUJERES INVASORAS



2007. 3'45"

Síntesis: "...en un planeta que es gobernado por mujeres, los hombres pueden llegar a sentirse amenazados y desprotegidos..."

La artista ha reconducido una serie de imágenes a partir de la idea del *détournement*, en el sentido de arrancar artefactos estéticos del contexto que les es propio y desviarlos hacia contextos de creación propia. Desde la filosofía de que cualquier idea es susceptible de convertirse en otra cosa, incluso en su opuesto, toda la pieza se convertiría en un ejercicio de desplazamiento del significado, a partir de los propios elementos icónicos y semánticos que tratamos de desmontar.

Synopsis: "...in a planet governed by women, men might even end up feeling threatened and vulnerable."

The artist have redirected a series of images based on the idea of *détournement*, in the sense of uprooting aesthetic artefacts from their original context and diverting them towards contexts of one's own creation. Based on the philosophy that any idea is susceptible to becoming something else, even its opposite, the entire piece would become a displacement of meaning exercise, as of the iconic and semantic elements that we attempt to dismantle.

RAÚL BAJO IBÁÑEZ. LA PIEL DEL LOBO



Madrid. 2007. Mini Dv. 1'00"

La piel del lobo es un vídeo que reflexiona sobre nuestro concepto de la realidad construido en base a las imágenes que los medios de comunicación audiovisual nos suministran. Los simulacros de realidad que los medios van tejendo a nuestro alrededor han acabado por atraparnos irremisiblemente, incapacitándonos para diferenciar la verdadera realidad, poliforme, ubicua e intangible. Atrapados en esta red de imágenes somos presas fáciles para su constante manipulación económica, física, emocional y política. Este vídeo es una pequeña aportación a la resistencia mediática, una incitación a alterar las reglas del juego: los corderos van a rebelarse, cazar al lobo y cobrarse su piel.

La piel del lobo is a video that reflects on our concept of reality, built on the base of the images fed to us by the audiovisual media. The reality simulations gradually woven around us by the media have managed to irremissibly trap us, incapacitating us to differentiate the real, multi-form, ubiquitous and intangible reality. Trapped in this network of images, we are easy prey to its constant economic, physical, emotional and political manipulation. This video is a small contribution towards media resistance, an incitement to alter the rules of the game: the lambs will rebel, hunt the wolf down and strip its skin.

SONORO SOUNDWORKS

AVELINO SALA/DANO. REFLEXIÓN ESTÉTICA. 2007. 3'36"

Reflexión Estética surge de la colaboración del artista de hip hop Dano con el artista plástico Avelino Sala. Se trata de una reflexión acerca del mundo del arte contemporáneo en clave de hip hop. Una vinculación de dos realidades que conviven en la ciudad. El procedimiento se gestiona mediante ciertas claves sobre el arte establishment y entre los dos escribieron la letra. Dano posteriormente hace la música. La canción tiene la estructura de un tema de hip hop clásico.

Reflexión Estética is a joint project between the hip hop artist Dano and the plastic artist Avelino Sala. It is a reflection on the world of contemporary art in the shape of a hip hop song – an association of two realities that co-exist in the city. The discourse is based on certain truths about the art establishment. The lyrics were written by both artists and Dano subsequently added the music. The structure of the song follows a classic hip hop theme.

Esta es la letra. The lyrics are:

Reflexión Estética
¿Qué es el arte? ¿Alma e inspiración fluyendo por un río...
...en el jardín de un rico que parte y reparte?
¿Y para el artista (h)el-arte' es morirse de frío...
...y a veces de hambre?
Pero espera, ¿qué es 'artista'? ¿Lo sabes? Por supuesto...
Cualquiera crea un 'ismo' de sí mismo y ya te ha expuesto,
y se esconde tras su puesto para obviar lo pre-supuesto,
dime qué queda de tu arte si le quito el presupuesto...
Nada... No disparas tu Minolta,
concepto negativo, sin luz, 'gris' como Travolta...
A la cola como miles de patéticos serviles,
de esos mercenarios viles pseudo-artistas son escoltas...
Su alma por un precio módico;
'revelación' por felación a crítico en periódico,
y dime ¿duermes tranquilo? ¿Es puro el aire que respiras?
Si eres reo de un museo que comercia con mentiras...
"Menos es más", lo dijo Van Der Rohe
y no vemos la paz, el oro les rohe
y yo vengo de atrás a mantener la guardia;
ricos neo-rebeldes no equivalen a vanguardias...
Citas innecesarias, aluden a lo sacro
para hacer de la nada un macro, es un simulacro
de un mundo en tonos ocre: ¿'político de turno
e intelectual mediocre'? No me trago ese teatro...
Fotos, fiestas y cócteles. ¿y tú crees que el importe
le importa lo más mínimo si mínimo caen dos de tres?
Vamos, haz las cuentas, socio,
y dime si montar una bienal no es un negocio...
Vampiros del sentido, actúan en sinestesia;
al bolsillo por el ojo solo con 'arte-anestesia'
y la galería es su iglesia... Preguntas ¿por qué siguen?
Si las putas que ahí exponen lloran, tragan y sonríen...

Dano... Avelino Sala... ¿Esto es Arte o no es Arte?

CAROLA CINTRÓN MOSCOSO. MICRO SONIDOS. 2007. 4'00"

Utilizando la ciudad como fuente generadora de ruidos, Cintrón usa micrófonos de contacto para grabar y documentar distintas superficies y objetos sonoros en la ciudad. Los sonidos presentados son grabaciones de distintos objetos cotidianos urbanos —fuentes de agua, tuberías, arena, agua y ventanas de cristal— en los que se han eliminado o intensificado frecuencias específicas, resaltando algunas de ellas que de otra forma serían inapreciables.

Este trabajo propone presentar al que escucha una experiencia diferente de la ciudad y sus sonidos cotidianos, como espacio caótico auditivo, creando sonidos que permitan un espacio de mayor contemplación.

Using the city as the generation source of noises, Cintrón use contact microphones to record and document different sonorous surfaces and objects in the city. The sounds presented are recordings of different, ordinary urban objects – water fountains, pipes, sand, water and glass windows – where specific frequencies have been eliminated or intensified, emphasising those that would otherwise be hardly detectable.

This work offers the listener a different experience of the city and its everyday noises, as an auditory chaotic space, creating sounds that generate a space for greater contemplation.

DEBASHIS SINHA. THE 16 OFFERINGS ARE MADE. 7'25". MONO

Examinando el mito de la Diosa Durga y el festival de Durga Puja, la fiesta hindú más importante para los bengalíes, *the 16 offerings* are made utiliza la estructura del mito, tal y como queda recogido en las escrituras hindúes, y la ceremonia de la puja (oración) hindú para examinar la naturaleza de los canadienses de origen bengalí.

Esta pieza fue creada en la época en que Sinha era artista residente del Deep Wireless Festival of Radio Art (<http://naisa.ca>) de Toronto. Fue encargada conjuntamente y estrenada en Outfront (<http://cbc.ca/outfront>), un programa documental radiofónico de CBC Radio, y producida por Laurence Stevenson. El artista desea agradecer a dichas instituciones y personas el haber hecho posible la creación de esta pieza.

Exploring the myth of the Goddess Durga and the festival of Durga Puja, the most important Hindu festival for Bengalis, *the 16 offerings are made* makes use of the structure of the myth as recorded in the Hindu scriptures and the Hindu puja (prayer) ceremony to explore the nature of my heritage as a Bengali Canadian.

This piece was created while artist in residence at Toronto's Deep Wireless Festival of Radio Art (<http://naisa.ca>). It was co-commissioned by and premiered on CBC Radio's documentary radio program Outfront (<http://cbc.ca/outfront>) and produced by Laurence Stevenson. The artist would like to thank these institutions and individuals for making the creation of this piece possible.

EDITH ALONSO. LA GENTE QUE VIENE. 03'35". ESTÉREO STEREO

Esta pieza gira en torno a la situación de los inmigrantes: cómo se sienten cuando llegan a un nuevo país, sus experiencias positivas y/o negativas, sus preocupaciones. Hay referencias a lugares emblemáticos de Madrid en los que conviven personas de diferentes nacionalidades. El sonido envuelve diferentes voces que aparecen y desaparecen, creando una atmósfera que refleja el ambiente enrarecido de las ciudades, misterioso e incomprensible en muchas ocasiones.

This piece is based on the situation of immigrants: how they feel when they arrive in a new country, their positive and/or negative experiences, their concerns, etc. There are references to emblematic places in Madrid where people of different nationalities coexist. The sound envelops different voices that appear and disappear, creating an atmosphere that reflects the rarefied atmosphere of cities, very often, mysterious and incomprehensible.

GREGORY BÜTTNER. WALZE 1. 5'01"

El material que da origen a la composición son grabaciones históricas realizadas en cilindros de cera (en alemán, 'Walze') procedentes del archivo del Museo Etnológico de Berlín. La grabación original se realizó a principios del pasado siglo.

Büttner procesó los sonidos y los ruidos del cilindro de cera utilizando un ordenador y combinándolos para formar una nueva composición. Le interesaba la interacción de la 'memoria' grabada, la imaginación (¿quién cantaba/interpretaba el qué, dónde y por qué?) y la desintegración de la información a causa del material (ruido de fondo, fallos técnicos, descomposición), el desvanecimiento de los contextos semióticos, y, por último, su proceso electrónico. Su método consistía en contrastar e integrar el sonido de los cilindros de cera y el contenido de audio que soportaban.

La grabación y el almacenamiento de 'información de audio' irrelevante le hizo sentir curiosidad y le inspiró para trabajar con el material. Al igual que la viejas fotografías que pierden claridad lentamente, la 'información de audio' desaparece o cambia, bien por la descomposición del medio o, en el nivel semiótico, por la ignorancia del oyente que, cuanto más viejo se hace el material, sólo puede imaginar cómo pensó o vivió la persona cuya canción o música se interpretan póstumamente.

En su ensayo *Die helle Kammer* (título inglés: *Camera Lucida*) Roland Barthes describe la situación paradójica que se da en la coincidencia del pasado y el presente, y que tiene lugar cuando se contemplan fotos antiguas. Un efecto similar se consigue a través de la reproducción sonora renovada de voces grabadas procedentes del pasado. Naturalmente, esto es cierto de cualquier grabación, pero se intensifica por la antigüedad de las grabaciones realiza-

das en cilindros de cera. Después de todo, es probable que todas las personas que crearon la música estén muertas. La impresión de una época pasada se ve incrementada por rastros técnicos como crujidos, susurros, etc., comparables al cambio de colores, los pliegues, los arañazos y las manchas de las viejas fotografías.

Acerca de la colección del Museo Etnológico:

A finales del siglo XIX, Thomas Alva Edison patentó el fonógrafo e hizo posible por primera vez la grabación y la reproducción de sonidos. Utilizando un embudo, las ondas sonoras se recogían y —como en los discos de vinilo— quedaban grabadas en un cilindro giratorio de cera por medio de una aguja que estaba fija en una membrana.

La colección del Museo Etnológico de Berlín comprende treinta mil cilindros de cera que se almacenan en el sótano del museo. Aquí pueden hallarse de nuevo desde 1993 ya que permanecieron perdidos durante casi cincuenta años en la URSS y en la República Democrática Alemana.

Muchos de los cilindros se rompieron durante el transcurso del tiempo o se deformaron o, por otros motivos, resultaron irreproducibles, y en su mayor parte el índice de contenidos brinda escasa información.

El museo ha publicado —por desgracia sólo unos pocos— discos compactos que contienen las grabaciones fonográficas, en las que, sin embargo, el ruido de fondo de los ruidosos cilindros se redujo cuanto fue posible. En su labor de proceso, Büttner sólo utilizó grabaciones directas con todos los ruidos técnicos, errores, susurros, etc.

The source material of the composition are historical recordings made on wax cylinders (German: 'Walze') from the archive of the Ethnologic Museum in Berlin. The original recording was made at the beginning of the last century.

Büttner processed the sounds and noises of the wax cylinder using a computer and combining them to a new composition. He was interested in the interplay of recorded 'memory', imagination (who sang/played what where and why?) and the disintegration of the information by the material (background noise, technical faults, decay), the fading of semiotic contexts and lastly in his electronic processing. His method was to contrast and integrate the sound of the wax cylinders and the transported audio content.

The recording and storing of immaterial 'audio information' made his curious and inspired his to work with the material. Like old photographs that slowly fade, the 'audio information' disappears or changes either by decay of the medium or on the semiotic level by the ignorance of the listener who, the older the material becomes, only can imagine how the person whose song or music is played posthumously, thought or lived.

In his essay *Die helle Kammer* (English title: *Camera Lucida*) Roland Barthes describes the paradox situation in the coincidence of past and present which takes place when looking at old photos. A similar effect is achieved through the renewed sounding of recorded voices from the past. Of course this holds true with any recording, but is intensified by the old age of the wax cylinder recordings, after all it is likely that all the people that created the music are dead. The impression of times past is increased by technical traces crackling, rustling, etc. comparable to the changing of colours, folds, scratches and spots on old photographs.

About Ethnological Museum's collection:

At the end of the 19th century Thomas Alva Edison patented the phonograph and for the first time, made it possible to record sounds and replay them. Using a funnel the sound waves were recorded and —like with vinyl records— engraved in a turning wax cylinder by a needle fastened on a membrane.

The collection of the Ethnological Museum in Berlin encompasses 30.000 wax cylinders which are stored in the museum's cellar. They can be found here again since 1993 as they were lost for almost 50 years in the USSR and the German Democratic Republic.

Many of the cylinders cracked during the course of time, or molded or became otherwise unplayable, and the table of contents mostly gives but sparse information.

The museum released —unfortunately only few— CDs contains the phonograph recordings, on which however the background noise on loud cylinders was reduced as far as possible. For his processing Büttner only used

direct recordings with all the technical noises, mistakes, rustling, etc.

HONG-KAI WANG. THE BROKEN ORCHESTRA.

Nueva York (EE.UU.). 2007. Formato original. Montaje de sonido multicanal. Original format: Multi-channel sound installation. Duración original: 27' Original duration: 27'. Duración de la edición de Madrid Abierto: 8'53" Duration of Madrid Abierto's edition: 8'53".

Músicos participantes Participating musicians: Joshua Camp-Acordeón Accordion; Andy Cotton-Contrabajo Upright bass; Kathleen Edwards-Violin Violin; Ben Gerstein-Trombón Trombone; Michael Hearst-Theremin; Kurt Hoffman-Clarinete Clarinet; Ben Holmes-Trompeta Trumpet; Meg Reichardt-Banjo; Pei-Yao Wang-Piano.

Arnold Schoenberg tuvo una famosa ocurrencia: "Mi música no es realmente moderna, sino que, simplemente, está mal interpretada". La composición *The Broken Orchestra* metamorfosea su queja convirtiéndola en un principio orientador, imponiendo un procedimiento musical concebido para reducir la competencia de los músicos profesionales a un estado primitivo, en aras de la realización de descubrimientos musicales.

Se ha solicitado a grupo de músicos que tocan varios instrumentos que recreen por separado los sonidos de una vieja grabación en casete del *Ave Maria* de Bach, tal y como la interpretaban su hermano, al violín, y el artista, en el piano, cuando eran jóvenes y vivían en Taiwán.

La grabación original se caracteriza por los temblores de sus juveniles intérpretes, y por una señalada racha de ambiente extramusical: la risa tonta de su hermana de tres años, su regañina, y así sucesivamente. Los recuerdos personales de los músicos participantes podrían evocarse como teniendo que imitar la cualidad infantil y recordar los tiempos cuando intentaban, torpemente, dominar los instrumentos y aprender lo que la música podría significar para ellos. Sus sensibilidades musicales podrían tener que enfrentarse a un reto al tener que responder a esta melodía universalmente conocida, bajo esta forma imperfecta y distorsionada. A medida que cada recreación tiene lugar, las cualidades musicales se traducen a través de los recuerdos de cada participante y de su propia interpretación de una forma de sencillez musical.

El resultado de la experimentación fue, originariamente, un montaje sonoro multicanal consistente en la grabación original superpuesta en capas con cada recreación reproducida en bucle en altavoces independientes. Para Madrid Abierto, Wang realizó una mezcla en estéreo partiendo del formato original.

Arnold Schoenberg famously quipped, "My music is not really modern, just badly played." The piece, *The Broken Orchestra*, metamorphoses his complaint into a guiding principle, imposing a musical procedure designed to reduce the proficiency of professional musicians to a primitive state, in the interests of effecting musical discoveries.

A group of musicians on various instruments are asked individually to recreate the sounds found on an old cassette recording of Bach's *Ave Maria* as performed by his brother on violin and the artist on piano when they were youngsters living in Taiwan.

The original recording is characterized by its youthful performers' wobbliness, and a significant amount of extramusical ambience: Her 3 year-old sister's giggling, her scolding, and so on. The participating musicians' personal memories might be summoned by having to imitate the childish quality and recall the times where they were still fumbling the instruments and learning what music could possibly mean to them. Their musical sensitivities might be challenged by having to respond to this universally known tune in this imperfect and distorted form. As each re-creation is made, the musical qualities translate through each participant's memories and their own interpretation of a form of musical simplicity.

The result of the experimentation was originally a multi-channel sound installation consisting of the original recording layered with each re-creation in separate speakers played back in loop. For Madrid Abierto, Wang's made a stereo mix from the original format.

JOSH GOLDMAN. LANGUAGE. 2003. 6'27"

Language es una estructura de sonidos estereofónicos compuesta para siete vocalistas (ninguno de los cuales emplea sus cuerdas vocales).

Josh Goldman es un compositor/improvisador/guitarista-

EMISIÓN DE LAS OBRAS SELECCIONADAS EN EL PROGRAMA LA CIUDAD INVISIBLE DE RADIO 3-RNE (93.2/95.8 FM). 7, 8, 11-15, 18-22 DE FEBRERO. DE 19:00 A 20:30 H.

BROADCAST OF DE SELECTED SOUNDWORKS AT LA CIUDAD INVISIBLE AT RADIO 3-RNE (93.2/95.8 FM). 7th, 8th, 11-15th, 18-22nd OF FEBRUARY. FROM 19:00 TO 20:30 H.

ta/docente que reside en los Estados Unidos. Compone/improvisa/interpreta música, empleando fuentes acústicas y electrónicas, para varios conjuntos y escenarios. Gran parte de su música combina elementos sonoros y visuales (película/vídeo/diversos espacios de montaje).

Sus composiciones e interpretaciones han llegado a públicos y obtenido premios internacionales. Goldman posee títulos obtenidos en el Conservatorio de Música de Nueva Inglaterra (Licenciatura en Interpretación Musical) y por el Brooklyn College - Universidad de la Ciudad de Nueva York- (Maestría en Composición Musical). Actualmente está cursando un doctorado en composición musical en el Colegio-Conservatorio de Música (CCM) de la Universidad de Cincinnati.

Language is a stereophonic sound structure composed for seven vocalists (none of whom are using their vocal cords).

Josh Goldman is a composer/improviser/guitarist/educator who resides in the United States. He composes/improvises/performs music, using acoustic and electronic sources, for various ensembles and settings. Much of his music combines sound and visual elements (film/video/various installation spaces).

His compositions and performances have been heard and awarded internationally. Goldman holds degrees from New England Conservatory of Music (BM in music performance) and Brooklyn College, CUNY (MM in music composition). Currently, he is pursuing a doctoral degree in music composition at the University of Cincinnati College-Conservatory of Music (CCM).

LEOPOLDO AMIGO PÉREZ. LA MADRE. 7'51"

El timbre de la voz, su ruptura, su fragmentación, sus melodías ocultas, su vida interior y de nuevo la voz.

Construida, usando un texto grabado, posteriormente tratado con sistemas de proliferación y síntesis granular, para lograr texturas y polifonías de timbres.

Todos los sonidos que intervienen en la obra han sido obtenidos a partir del tratamiento de la grabación de voz, que a su vez aparece en la obra en forma de discurso lineal.

Las tensiones entre el texto recitado y el texto manipulado establecen una relación agónica y directa entre la imagen literaria, el mensaje verbal y el juego tímbrico que lo arropa. Todo se destruye y se reconstruye desde el punto de vista sonoro, tal y como sucede en el mensaje textual.

The timbre of the voice, its breaking, fragmentation, hidden melodies, internal life and, once again, the voice.

Constructed using a recorded text, subsequently processed with proliferation and granular synthesis systems to obtain timbre textures and polyphonies.

All the sounds that intervene in the work have been obtained from processing the voice recording which, in turn, appears in the work as a linear discourse.

The tensions between the recited text and the manipulated text establish an agonising and direct relationship between the literary image, the verbal message and the timbre play that engulfs it. From a sonorous point of view, it is all destroyed and reconstructed, just as it happens in

the textual message.

MIGUEL GIL. ELECTROSCHOTIS. 1'45"

Electroschotis es la reelaboración electroacústica de un schotis y elementos flamencos. Ha sido ideada para -entre otros usos acústicos- amplificarse por megafonía a modo de minarete en lugares estratégicos de la ciudad al amanecer y anochecer, además de los viernes al mediodía. Representa una llamada alternativa (pero no excluyente) a la llamada religiosa (tradicionalmente en forma de campana o de adhan) siendo una invocación a la integración social y racial, así como al civismo y a la ilusión perdida.

Electroschotis is an electro-acoustic remake of a *Schotis* with *Flamenco* elements. It was conceived - among other acoustic uses - for being amplified through loudspeakers in minaret style in strategic points of the city at dawn, nightfall and midday Fridays. It represents an alternative call (although not exclusive) to the religious call (traditionally in the form of a bell or *Adhan*) as an invocation to social and racial integration, as well as to civic mindedness and lost hope.

PATRICK COURTNEY. HAIR+SPIT V1.0

2005-2007. Buclé. Loop. 8' 13". Ingeniería de sonido
Sound engineering: Mike Lion. Agradecimiento especial
Special thanks: ETIC - Escola Técnica de Imagem e Comunicação, Lisboa Lisbon (Portugal). Marise Francisco.

"El resultado final de la representación celular completa es el cáncer". William S. Burroughs *Naked Lunch*, 134.

Hair+spit v1.0 es una emisión de guerra. Es la primera pieza extraída de más de diecisiete horas de grabaciones de sonidos reales de tratamiento de quimioterapia. El sonido de las drogas, de las transfusiones de sangre, de los tratamientos de hidratación y de los suplementos alimentarios cuando penetran en el cuerpo.

En el verano de 2005, yo estaba sentado al lado de mi hijo, Piers, en la Sala 10. Él tenía cáncer. Estos son momentos de completo desamparo; uno no forma parte del resto del mundo. Uno se siente solo al darse cuenta de que él está solo; uno siempre está solo cuando sufre un gran dolor, sin que importe dónde se origina ese dolor. Durante casi dos meses apenas hablé ni sonríe. Ahora está completamente restablecido.

La quimioterapia es una forma de guerra; una guerra de desgaste bien planeada y librada contra cualquier división celular anormal e incontrolada que provoque tumores cancerosos. Al igual que cualquier plan de combate exitoso, exige una meticulosa planificación, ejecución y, naturalmente, suerte. Al igual que en cualquier guerra, se causan muchas bajas distintas de los objetivos perseguidos. El daño secundario dentro del cuerpo es extenso. La producción de pelo y saliva dentro del cuerpo se ven enormemente reducidas debido a la destrucción de esas células que se dividen; el sistema inmunológico es diezmado.

En un espacio pequeño completamente a oscuras, un entorno de inmersión sónica, yo quería colocar al público en algún lugar parecido a la posición en que yo me hallé: en una sala de oncología infantil, en medio de la noche y con el débil sonido de la bomba de infusión que producía el inquietante efecto psicológico de aumentar lentamente de volumen hasta ser todo cuanto yo podía oír. Esto es, en términos mediáticos, dentro del terreno de una emisión de guerra, una 'ampliación' a diferencia del evidente efecto

de 'reducción' que normalmente experimentamos.

hair+spit v1.0 es a la vez un documento real y una investigación artístico-corpórea a través de un solitario y virulento sonido de mutación y guerra.

"The end result of complete cellular representation is cancer". William S. Burroughs *Naked Lunch*, 134.

hair+spit v1.0 is a war broadcast. It is first piece taken from over 17 hours of actual sound recordings of chemotherapy treatment. The sound of the drugs, blood transfusions, hydration treatments and food supplements entering the body.

In the summer of 2005, I sat beside my son, Piers, in Ward 10. He had cancer. These are moments of complete helplessness; you are not part of the rest of the world. You feel lonely in the realisation he is lonely; you are always alone in great pain wherever that pain originates and for nearly two months he hardly spoke or smiled. He has now fully recovered.

Chemotherapy is a form of warfare; a well planned and sustained war of attrition against any abnormal and uncontrolled cell division causing cancerous tumours. Like any successful battle plan it requires meticulous planning, execution and of course, luck. Like any war, there are many casualties suffered other than intended targets. Collateral damage within the body is widespread. Severely reduced is the hair and saliva production within the body due to the destruction of those dividing cells; it decimates the immune system.

In a small totally blacked out space, an immersive sonic environment, I want to put the audience somewhere in the position I was; in a children's oncology ward in the dead of night with the faint sound of the infusion pump which had the unsettling psychological effect of slowly increasing in volume until it was all I could hear. This is, in media terms, within the realm of a war broadcast, a 'scaling up' as opposed to obvious 'scaling down' effect we normally experience.

Hair+spit v1.0 is both a real document and an artistic corporeal investigation through a lonely virulent sound of mutation and war.

PEDRO TORRES. RETHE. 2007. 3'12"

"Quienes son incapaces de releer están obligados a leer la misma historia en todas partes". Roland Barthes, *S/Z*.

Rethe es una obra sonora que parte de la relectura (en inglés y portugués) de diversos poemas de Vito Acconci formando un entrelazado de sonidos. La base de la estructura de la obra es el poema *RE*: un poema que provoca la espacialización de las palabras en la página, así como la ubicación de diferentes posiciones verbales. Entre los paréntesis de este poema, insertadas en los espacios, partes de otros poemas juegan en la composición, variando en la posición de la salida del audio, intensidad y deconstrucción de la linealidad original de los poemas. Estas partes han sido retiradas de los poemas *Contented*, *Four pages*, *Twelve minutes* y otros dos sin título. El nombre *rethe* ya revela el juego de la obra: *rethe* puede ser leído como *read* (leer) y también es la inversión de *the re*. *Rethe* es una letanía que envuelve al oyente y sin poder distinguir exactamente todas las palabras y números se crean momentos de sobreposición a través de los cuales el espacio sonoro se vuelve bastante denso.

Those who fail to re-read are obliged to read the same story everywhere. (Roland Barthes, *S/Z*).

Rethe is a sonorous piece based on re-reading (in English and Portuguese) different poems by Vito Acconci giving shape to an interlacing of sounds. The base of the structure of the work is the poem *RE*: a poem that causes the specialisation of the words on the page as well as the location of different verbal positions. Between the parentheses of this poem, inserted in the spaces, sections of other poems come into play in the composition, changing the intensity and deconstruction of the original linearity of the poems in the position of the audio output. These sections have been removed from the poems *Contented*, *Four pages*, *Twelve minutes* and two untitled others. The name *rethe* already reveals the game of the work: *rethe* can be read as *read* and it is also the inversion of *the re*. *Rethe* is a litany that envelops the listener and, without being able to clearly distinguish all the words and numbers, moments of overlap are created through which the sonorous space becomes quite dense.

PETRA DUBACH/MARIO VAN HORRIK. UTRECHT CS. 3'50"

La estación de ferrocarril de la ciudad holandesa de Utrecht es la más céntrica y la de mayor tráfico de los Países Bajos.

La estación dispone de veinte andenes, de dieciséis de los cuales salen y llegan trenes de pasajeros a horas establecidas.

Los artistas han colocado estos dieciséis andenes en una tarjeta utilizada para composiciones destinadas a cajas de música. (El instrumento se toca haciendo girar una rueda que tira de la tarjeta. Los orificios abiertos en la tarjeta hacen que el instrumento interprete las notas correspondientes que están montadas). Por lo tanto, cada andén tiene su propia nota fija. Luego, perforaron fuera del papel las horas de salida correspondientes a cada andén, representando una hora por medio de una barra. Es decir, veinticuatro barras por cada día.

El archivo mp3 seleccionado es el resultado interpretado a mano en la caja de música. De forma sorprendente, el chirriante sonido del propio instrumento y la grabación resultante se parecen muchísimo a un tren que parte, acelera y vuelve a detenerse.

The railway station of the city of Utrecht, Netherland, is the most busy and central in the Netherlands.

The railway station has 20 platforms, from 16 of these, passenger trains stop and leave at fixed times.

The artists have set out these 16 platforms on a card, used for composing for music boxes. (The instrument is played by turning a wheel, that pulls through the card. Holes cut in the card make the instrument play corresponding pitched notes). So every platform has its own fixed note. Then they punched the departure times for each platform out of the paper; one bar representing one hour. So 24 bars for one day.

The mp3-file selected is the result played by hand on the music box. Surprisingly, the squeaky sound of the instrument itself, and the resulting score, have very much the resemblance of a train leaving, accelerating, and stopping again.

Rne.3

LUGAR: LA CASA ENCENDIDA (RONDA DE VALENCIA N 02, MADRID)
FECHA: 7 Y 8 DE FEBRERO
HORA: DE 17:00 A 21:00 H.

MESAS DE DEBATE

Continuando con la práctica establecida en las últimas ediciones se vuelven a organizar este año en colaboración con La Casa Encendida las mesas de debate, en las que, como en los anteriores, se presentarán, por un lado, los proyectos producidos para Madrid Abierto y, por otro lado, se introducirán diversas iniciativas desarrolladas dentro del ámbito artístico sobre el espacio público.

Las mesas redondas contarán con una participación activa de la comisión creada el año pasado y coordinada por Rocio Gracia para debatir el modelo de Madrid Abierto, cuyos miembros, Cecilia Andersson, Guillaume Désanges, Jorge Díez, Ramon Parramon, María Inés Rodríguez y Arturo-Fito Rodríguez, darán réplica a las propuestas junto con los comisarios de esta edición, el colectivo DEMOCRACIA.

Para las presentaciones de los artistas los comisarios han establecido tres grupos, aun conscientes de que estas agrupaciones pueden ser permeables y un mismo proyecto puede atender a varias de las premisas fijadas. Por un lado estarían los proyectos que hacen visible el conflicto de clases contemporáneo, así como una suspensión temporal de las exclusiones producidas por éste, por otro lado aquéllos que utilizan elementos o el lenguaje propagandístico del escenario urbano y, por último, aquéllos más directamente asociados a las formas de la cultura urbana.

La experiencia artística desarrollada en el espacio público se enfrenta a la compleja tarea de intervenir en un espacio saturado, hiperestetizado y con escasas fisuras. El carácter temporal y efímero de estas prácticas artísticas dificulta frecuentemente las posibilidades de difusión y desarrollo de muchas propuestas interesantes, que precisarían de unos tiempos más amplios, tanto para la investigación previa como para la posterior producción de las intervenciones y la deseable confluencia con otros proyectos y con otros agentes sociales y culturales. Por todo ello parece necesario abrir nuevos espacios que favorezcan otras formas de producción y difusión, así como la creación de redes de información y colaboración entre este tipo de prácticas artísticas, razón por la cual cada año Madrid Abierto intenta dar a conocer otras experiencias similares. En esta edición las presentaciones de proyectos invitados correrán a cargo de Nelson Brissac y Vít Havránek, que aportarán su experiencia en el debate sobre las estrategias aplicadas a la ciudad y el territorio desde una perspectiva artística, con un menor o mayor énfasis en la experimentación, lo multidisciplinar, el proceso y la interacción con el público.

PROGRAMA

Jueves 7 febrero

- 17:00-18:15** **Presentación proyectos Madrid Abierto**
Andreas Templin
Alicia Framis
Guillaume Ségur
Fernando Prats
Moderan: Cecilia Andersson y Democracia
- 18:15-19:30** **'TV y espacio público' y proyección de 'Intervenciones.tv'**
Arturo-Fito Rodríguez, presentado por Rocio Gracia
- 20:00-21:00** **Vit Havranek, presentado por Guillaume Désanges**

Viernes 8 de febrero

- 17:00-18:15** **Presentación proyectos Madrid Abierto**
Todo por la praxis (Diego Peris y Rafa Turnes)
Santiago Cirugeda
LaHostiaFineArts (LHFA)
Fernando Llanos
Moderan: María Inés Rodríguez y Democracia
- 18:30-19:30** **Presentación proyectos Madrid Abierto**
Noaz/Dier
Anno Dijkstra
Jota Castro
Immi Lee/Annamarie Ho
Moderan: Ramon Parramon y Democracia
- 20:00-21:00** **Nelsson Brissac, presentado por Jorge Díez**

Cecilia Andersson es comisaria y directora de Werk Ltd., una agencia curatorial establecida en Estocolmo. Werk colabora internacionalmente en la organización, producción, promoción y edición de arte contemporáneo. Los proyectos recientes incluyen *SuperSocial*, eventos sociales puestos en marcha en diversas ciudades; una serie de conferencias y seminarios en colaboración con Francesco Jodice; *On Cities*, una exposición comisariada en el Museo de Arquitectura de Estocolmo y una programación itinerante de video chino. Cecilia es consultora independiente en *Disonancias*, una plataforma de intercambio entre artistas y empresas en San Sebastián y forma parte de la Comisión de Madrid Abierto.

Nelson Brissac, filósofo que trabaja en cuestiones relativas al arte y el urbanismo. Organizador y comisario de *Arte/Cidade* www.artecidade.org.br, proyecto de intervenciones urbanas en São Paulo, desde 1994.

Guillaume Désanges, comisario y crítico de arte, co-fundador de Work Method, una agencia basada en París para la producción de proyectos artísticos. Miembro del consejo editorial de Trouble, colabora regularmente con las revistas Exit Express y Exit Book (Madrid). Entre 2001 y 2007 ha coordinado los proyectos artísticos de Laboratoires d'Aubervilliers. Ha organizado las exposiciones *Pick-Up* en Public→, París 2004, *Untouchable*, *The transparency Ideal* en Villa Arson, Niza y el Museo Patio Herreriano, Valladolid, en 2006-2007, *Jiri Kovanda Vs rest of the World* en la agencia gallery gb, París; De Appel, Asmterdam; Centre d'Art Santa Monica, Barcelona, y ha trabajado con Thomas Hirschhorn en los proyectos *The 24h Foucault project* y *Musée Précaire Albinet*. Durante 2007-2008 es comisario invitado en el Centre d'Art Contemporain La Tôlerie. Es profesor en la École des Beaux-Arts de Clermont-Ferrand y forma parte de la Comisión de Madrid Abierto.

Vít Havránek, es teórico y productor establecido en Praga. Desde 2002 trabaja como Project Manager en la iniciativa de arte contemporáneo *tranzit* /www.tranzit.org/ patrocinada por el Erste Bank Group. Ha trabajado como comisario en el Municipal Gallery de Praga y la National Gallery de Praga. Es profesor en la Escuela de Artes Aplicadas de Praga. Sus proyectos más recientes, en algunos casos en colaboración, son *A CDEFGHIJK MNOP STUV Z*, parte de *Societe Anonyme*, Le Plateau, París, 2007; *tranzit - Auditorium, Stage Backstage*, Frankfurter Kunstverein, Frankfurt 2006; *I*, serie de exposiciones en tres actos Secession Vienna; Futura Prague; tranzit workshops Bratislava, 2006. Ha escrito para revistas como Springerin, Artist y Flash Art entre otras.

Ramon Parramon dirige y gestiona proyectos en el ámbito del arte y la creación contemporánea. Desde 1998 dirige el proyecto de arte *IDENSITAT*. Además ha impulsado diversos proyectos como *Territorios Ocupados*, 2000; *Barcelonas*, 1999 o *Visiones Periféricas*, 1994-97. Ha impartido conferencias o seminarios en la Universidad Politécnica de Valencia, el Politécnico de Milán, la Universidad de Vigo, la Universidad de Granada, la Universidad Internacional de Sevilla, la Universidad de Barcelona, la Escuela Superior de Arquitectura de Barcelona. Su trabajo se desarrolla con un claro interés hacia proyectos interdisciplinarios y sobre las funciones que puede ejercer el arte en un contexto sociopolítico específico. Forma parte de la Comisión de Madrid Abierto.

María Inés Rodríguez es comisaria de exposiciones. Ha realizado exposiciones y proyectos de investigación acerca de las estrategias de apropiación del espacio público en diferentes espacios de arte contemporáneo que relacionan el arte, el diseño, la arquitectura y el urbanismo. En 2004 crea *Tropical Paper editions* para desarrollar proyectos editoriales de artistas. En 2007 ha desarrollado los proyectos *Habitat/Variations*, BAC Ginebra, *Sueño de Casa Propia*, La Casa Encendida, Madrid, y ha sido co-curadora del *MDE 07 Encuentro de Medellín*. Es curadora de la programación Satellite de la Galería Nationale du Jeu de Paume en París. Forma parte de la Comisión de Madrid Abierto.

Arturo-Fito Rodríguez, integrante de Fundación Rodríguez, colectivo de producción artística que organiza y coordina proyectos relacionados con la cultura contemporánea y los nuevos medios como *Tester* o *Intervenciones TV*. Forma parte de la Comisión de Madrid Abierto.

Rocio Gracia, historiadora del arte, es integrante de RMS La Asociación, agencia establecida en 1998 en Madrid para el comisariado, producción, promoción y difusión de arte contemporáneo, que ha desarrollado recientemente proyectos como *Madrid-ProcesosRedes* y *ON SITE TOUR/TALK*. Próximamente presentarán un avance del *Archivo VEO* dentro del proyecto *Old News* del CGAC y están preparando la exposición *Sur le dandysme* para el Centro Huarte de Arte Contemporáneo. Es coordinadora de la Comisión de Madrid Abierto.

Jorge Díez, director de *Madrid Abierto* y codirector del MBA en Empresas e Instituciones Culturales de Santillana/Universidad de Salamanca. En 2007 ha sido comisario con José Roca (Colombia) del proyecto de intervenciones artísticas *Cart[ajena]*, organizado por SEACEX en el marco del IV Congreso de la Lengua Española en Cartagena de Indias y ponente en el X Foro España-Japón de Nagasaki, el 16º Simposio de Artes Plásticas de Porto Alegre (Brasil) *Experiencias actuales en arte público* y en el curso *Contextos y proyectos de arte público. Modelos efímeros de intervención* en el MARCO de Vigo.

PLACE: LA CASA ENCENDIDA (RONDA DE VALENCIA NO. 2, MADRID)

DATE: 7TH AND 8TH FEBRUARY

TIME: FROM 17:00 TO 21:00 H.

DISCUSSION PANELS

Continuing the practice established in the last editions, this year the debate tables are organised once again in collaboration with La Casa Encendida. As in previous editions, on the one hand, the debate tables will present the projects produced for Madrid Abierto and, on the other, they will introduce different initiatives developed within the sphere of art in the public space.

The round tables will include the active participation of the commission set up last year to debate the model of Madrid Abierto. The commission's co-ordinator, Rocio Gracia, and its members, Cecilia Anderson, Guillaume Désanges, Jorge Díez, Ramon Parramon, María Inés Rodríguez and Arturo-Fito Rodríguez, together with this edition's organisers, the collective DEMOCRACIA.

For the artists' presentations, the event's organisers have established three groups, although aware that the groups may be pervious and that one same project may meet several of the established premises. On the one hand, we will have the projects that make the contemporary class conflict visible, as well as a temporary suspension of the exclusions generated by this conflict, on another hand, those that employ elements or the propagandistic language of the urban scene, and lastly, those more closely associated with forms of urban culture.

The artistic experience developed in the public space faces the complex task of intervening in a saturated and hyper-aesthetized space with few fissures. The temporary and ephemeral nature of these artistic practices often places obstacles in the way of the dissemination and development possibilities of many interesting proposals that would require more time, with respect to the prior investigation and the subsequent production of the interventions as well as the desirable convergence with other projects and other social and cultural agents. In light of this, the opening of new spaces is needed to encourage other forms of production and dissemination, as well as the creation of networks of information and collaboration between this kind of artistic practices, for this reason, every year Madrid Abierto aims to give exposure to other similar experiences. In this edition, Nelson Brissac and Vít Havránek will be responsible for presenting invited projects, offering their experience in the debate on the strategies applied to the city and the territory from an artistic perspective, with more or less emphasis on experimentation, multi-discipline, the process and interaction with the public.

PROGRAMME

Thursday 7th February

- 17:00-18:15** **Presentation of Madrid Abierto projects**
Andreas Templin
Alicia Framis
Guillaume Ségur
Fernando Prats
Chaired by: Cecilia Andersson and Democracia
- 18:15-19:30** **'TV and Public Space' and projection of 'Intervenciones.tv'**
Arturo-Fito Rodríguez introduced by Rocio Gracia
- 20:00-21:00** **Vít Havránek, introduced by Guillaume Désanges**

Friday 8th February

- 17:00-18:15** **Presentation Madrid Abierto projects**
Todo por la praxis (Diego Peris y Rafa Turnes)
Santiago Cirugeda
LaHostiaFineArts (LHFA)
Fernando LLanos
Chaired by: María Inés Rodríguez and Democracia
- 18:30-19:30** **Presentation Madrid Abierto projects**
Noaz/Dier
Anno Dijkstra
Jota Castro
Immi Lee/Annamarie Ho
Chaired by: Ramon Parramon and Democracia
- 20:00-21:00** **Nelsson Brissac, introduced by Jorge Díez**

Cecilia Andersson is curator and director of Werk Ltd., a curatorial agency established in Stockholm. Werk collaborates internationally in the organisation, production, promotion and publication of contemporary art. Her recent projects include *SuperSocial*, social events set up in different cities; a series of conferences and seminars in collaboration with Francesco Jodice; *On Cities*, an exhibition organised in Stockholm's Museum of Architecture and an itinerant programme of Chinese video. Cecilia is an independent consultant for *Disonancias*, an interchange platform between artists and companies in San Sebastián and is part of the Madrid Abierto Commission.

Nelson Brissac is a philosopher whose works is related to art and urban-planning issues. Since 1994, he is organiser and curator of *Arte/Cidade* /www.artecidade.org.br/, an urban interventions project in São Paulo.

Guillaume Désanges, is curator, art-critic and co-founder of Work Method, an agency based in Paris dedicated to the production of artistic projects. As member of the Trouble publishing committee, he regularly collaborates with the magazines Exit Express and Exit Book (Madrid). From 2001 to 2007 he co-ordinated the artistic projects of Laboratoires d'Aubervilliers. He organised the exhibitions *Pick-Up en Public* →, Paris 2004, *Untouchable, The transparency Ideal* in Villa Arson, Nice and the Patio Herreriano Museum, Valladolid, in 2006-2007, *Jiri Kovanda Vs rest of the World* in the agency gallery gb, Paris; De Appel, Asmterdam; Centre d'Art Santa Monica, Barcelona, and has worked with Thomas Hirschhorn in the projects *The 24h Foucault project* and *Musée Précaire Albinet*. In 2007-2008 he is an invited curator at Centre d'Art Contemporain La Tôlerie. He is a lecturer at École des Beaux-Arts de Clermont-Ferrand and is part of the Madrid Abierto Commission.

Vít Havránek is a theorist and a producer established in Prague. Since 2002 he works as Project Manager for the contemporary art initiative *tranzit* /www.tranzit.org/ sponsored by the Erste Bank Group. He has worked as curator in Prague's Municipal Gallery and National Gallery. He is a lecturer at the Prague College of Applied Arts. His most recent projects, some of which in collaboration with others, include *A CDEFGHIJK MNOP STUV Z*, part of *Societe Anonyme*, Le Plateau, Paris, 2007; *tranzit - Auditorium, Stage Backstage*, Frankfurter Kunstverein, Frankfurt 2006; *I*, series of exhibitions in three acts: Secession Vienna; Futura Prague; tranzit workshops Bratislava, 2006. He has written articles for several magazines, such as, among others, Springerin, Artist and Flash Art.

Ramon Parramon directs and manages projects within the area of contemporary art and creation. Since 1998, he directs the art project *IDENSITAT*. In addition, he has organised several projects, such as *Territorios Ocupados*, 2000; *Barcelonas*, 1999 and *Visiones Periféricas*, 1994-97. He has given conferences and seminars at the Polytechnic University of Valencia, the Polytechnic of Milan, the University of Vigo, the University of Granada, the International University of Seville, the University of Barcelona and the Barcelona Higher College of Architecture. His work evolves with a marked interest towards interdisciplinary projects and the roles that art can play in specific socio-political contexts. He is part of the Madrid Abierto Commission.

María Inés Rodríguez is an exhibitions curator. She has organised exhibitions and research projects on the public space appropriation strategies in different contemporary art spaces which relate art, design, architecture and urban-planning. In 2004, she created *Tropical paper editions* to develop the editorial projects of artists. In 2007, she developed the projects *Habitat/Variations*, BAC Geneva, La Casa Encendida, Madrid, *Bermuda Triangle*, École de Beaux Arts de Paris, and was co-curator of *MDE 07 Encuentro de Medellín*. She is part of the Madrid Abierto Commission.

Arturo-Fito Rodríguez, member of Fundación Rodríguez, an artistic production collective that organises and co-ordinates projects associated with contemporary culture and new media, such as *Tester* and *Intervenciones TV*. He is part of the Madrid Abierto Commission.

Rocio Gracia is an art historian, member of RMS La Asociación, an agency established in 1998 in Madrid dedicated to organising, producing, promoting and disseminating contemporary art projects, and which has recently developed such projects as *MadridProcesosRedes* and *ON SITE TOUR/TALK*. The agency will shortly present a preview of *Archivo VEO* within the project *Old News* of CGAC and is preparing the exhibition *Sur le dandysme* for the Centro Huarte de Arte Contemporáneo.

Jorge Díez, director of *Madrid Abierto* and co-director of the MBA in Cultural Management, Santillana/Salamanca University. In 2007 he has co-curated with José Roca (Colombia) *Cart[ajena]* public art project promoted by SEACEX, developed within the IV Congress of Spanish at Cartagena de Indias, Colombia. He has lectured in the Spain-Japon Forum at Nagasaki, *Actual experience in Public Art* at the 16º Arts Symposium at Porto Alegre, Brasil and, *Contexts and projects in Public Art. Ephemera models of intervention*, at the MARCO of Vigo.

DIRECTOR: JORGE DÍEZ
COMISARIOS: DEMOCRACIA (PABLO ESPAÑA E IVÁN LÓPEZ)
COMISIÓN ASESORA ADVISORY COMMITTEE: JORGE DÍEZ, DEMOCRACIA, RAMON PARRAMON, CECILIA ANDERSSON, GUILLAUME DÉSANGES, ARTURO-FITO RODRÍGUEZ, M^a INÉS RODRÍGUEZ Y ROCIO GRACIA (COORDINACIÓN/COORDINATOR)
ASESOR SONORO SOUNDWORKS ADVISER: JOSÉ IGES
ORGANIZACIÓN ORGANIZATION: ASOCIACIÓN CULTURAL MADRID ABIERTO
COORDINACIÓN COORDINATOR: RMS LA ASOCIACIÓN
DISEÑO GRAPHIC DESIGN: 451
 © DE LOS TEXTOS: SUS AUTORES **TEXTS:** THE AUTHORS
 © DE LAS IMÁGENES: SUS AUTORES **IMAGES:** THE AUTHORS

INTERVENCIONES ARTÍSTICAS ARTISTIC INTERVENTIONS
 Del 7 de febrero al 2 de marzo de 2008
 From the 7th of February to 2nd of March 2008

ARTE SONORO SOUNDWORKS
 Programa La Ciudad Invisible, Radio 3-RNE (93.2/95.8 FM)
 7, 8, 11-15, 18-22 de febrero de 19.00 a 20.30 H.
LA CIUDAD INVISIBLE RADIO PROGRAM, RADIO 3-RNE (93.2/95.8 FM)
 Days 7th, 8th, 11th-15th, 18th-22nd of February from 19.00 to 20.30 H.

AUDIOVISUAL AUDIOVISUAL
 La Casa Encendida (Ronda de Valencia nº2)

MESAS DE DEBATE DISCUSSION PANELS
 7 y 8 de Febrero en La Casa Encendida 7th and 8th of February in La Casa Encendida

PUNTOS DE INFORMACIÓN POINTS OF INFORMATION
 → INFOMAB. Diseño design Ali Ganjavian y Key Portilla-Kawamura (P^o de Recoletos-Plaza de Colón, bulevar central central boulevard)
 → La Casa Encendida

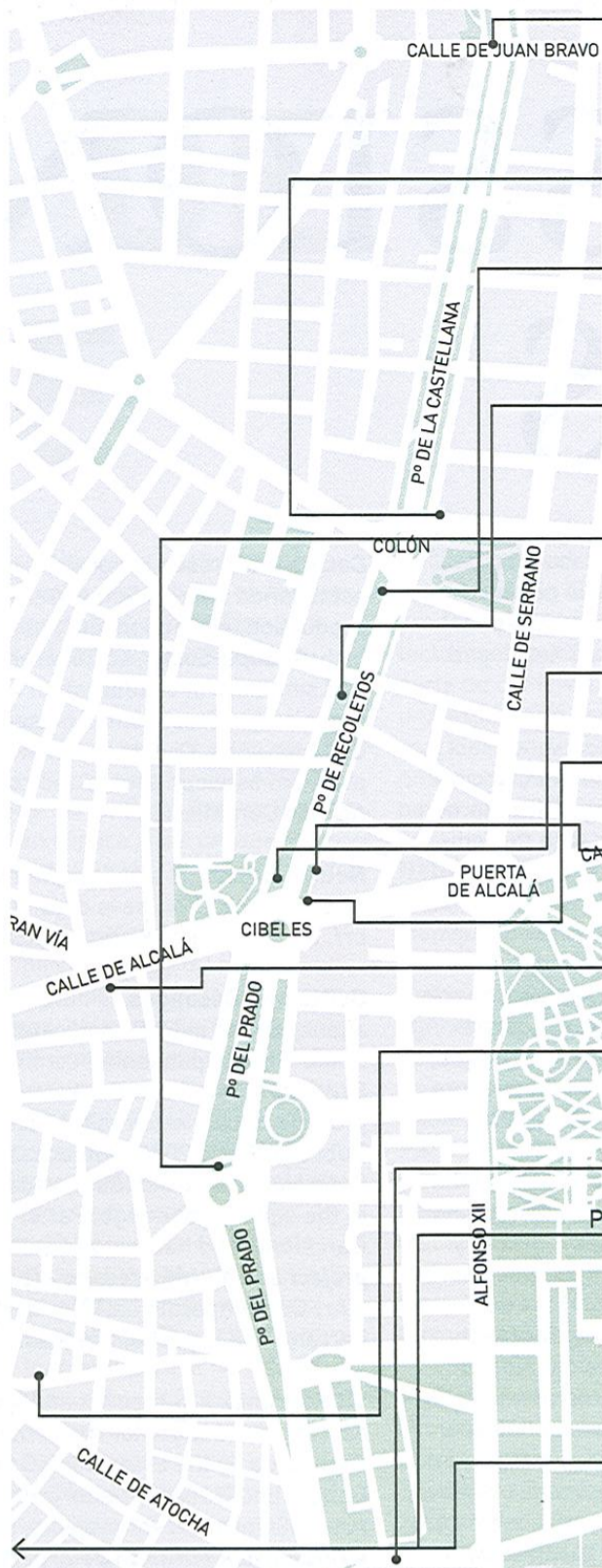
PROMUEVEN/SPONSORS



COLABORAN/COLLABORATORS



AGRADECIMIENTOS THANKS TO



JOTA CASTRO
 LA HUCHA DE LOS INCAS P^o DE LA CASTELLANA, BULEVAR CENTRAL, BAJO EL PUENTE DE JUAN BRAVO. *NO MORE NO LESS* DIFUSIÓN DE CARTELES EN ZONA CENTRO Y LAVAPIÉS

GUILLAUME SÈGUR
 P^o DE LA CASTELLANA ESQUINA C/ GOYA, FRENTE A PLAZA DE COLÓN

TODO POR LA PRAXIS
 SPECULATOR P^o DE RECOLETOS, BULEVAR CENTRAL, JUNTO A PLAZA DE COLÓN. *EMPTY WORLD* LIQUIDACIÓN TOTAL, C/ SAN VICENTE FERRER Nº 23

ANNO DIJKSTRA
 P^o DE RECOLETOS, BULEVAR CENTRAL. PROPOSAL Nº19 DEL 7 DE FEBRERO AL 2 DE MARZO. *GIFT* (PERFORMANCE) 7 DE FEB., 12:00 H.

LaHostiaFineArts (LHFA)
 PLAZA DE NEPTUNO, ZONA APARCAMIENTO DE COCHES
www.lahostiafinearts.es
www.madridabierto.com

SANTIAGO CIRUGEDA
 P^o DE RECOLETOS, BULEVAR CENTRAL, JUNTO A PLAZA DE LA CIBELES

FERNANDO PRATS
 FACHADA DE LA CASA DE AMÉRICA, P^o DE RECOLETOS Nº2

FERNANDO LLANOS
 VIDEO-INTERVENCIONES DISTINTOS PUNTOS DE LA CIUDAD. EXPOSICIÓN CASA DE MUÑECAS, CASA DE AMÉRICA

ANNAMARIE HO/INMI LEE
 FACHADA DEL CIRCULO DE BELLAS ARTES, CALLE ALCALÁ Nº 42

SANTIAGO SIERRA
 DIFUSIÓN DE CARTELES EN ZONA CENTRO Y LAVAPIÉS. PRESENTACIÓN EN ATENEO DE MADRID
www.madridabierto.com

DIER/NOAZ
 CUESTA DE CLAUDIO MOYANO

ALICIA FRAMIS/MICHAEL LIN
 NOT FOR SALE/NO SE VENDE (PERFORMANCE) LA CASA ENCENDIDA. 8 DE FEBRERO, 21:30 H.

ANDREAS TEMPLIN
 HELL IS COMING/WORLD ENDS TODAY DEL 7 AL 14 DE FEBRERO
www.worldendstoday.wordpress.com
www.madridabierto.com

AUDIOVISUAL
 LA CASA ENCENDIDA

ARTE SONORO
 LA CIUDAD INVISIBLE DE RADIO3 (RNE)

JOTA CASTRO
 LA HUCHA DE LOS INCAS P^o DE LA CASTELLANA, CENTRAL BOULEVARD, UNDER THE BRIDGE OF JUAN BRAVO. *NO MORE NO LESS* POSTER DISTRIBUTION AT THE CENTER ZONE AND LAVAPIÉS

GUILLAUME SÈGUR
 P^o DE LA CASTELLANA/GOYA, IN FRONT OF PLAZA DE COLÓN

TODO POR LA PRAXIS
 SPECULATOR P^o DE RECOLETOS, CENTRAL BOULEVARD, NEXT TO PLAZA DE COLÓN. *EMPTY WORLD* LIQUIDACIÓN TOTAL, C/ SAN VICENTE FERRER Nº 23

ANNO DIJKSTRA
 P^o DE RECOLETOS, CENTRAL BOULEVARD. PROPOSAL Nº19 7th FEBRUARY TO 2nd MARCH. *GIFT* (PERFORMANCE) 7th FEBRUARY, 12:00 H.

LaHostiaFineArts (LHFA)
 PLAZA DE NEPTUNO, PARKING CAR ZONE
www.lahostiafinearts.es
www.madridabierto.com

SANTIAGO CIRUGEDA
 P^o DE RECOLETOS, CENTRAL BOULEVARD, NEXT TO PLAZA DE LA CIBELES

FERNANDO PRATS
 CASA AMERICA'S FAÇADE, P^o DE RECOLETOS Nº2

FERNANDO LLANOS
 VIDEO-INTERVENTIONS DIFFERENT POINTS OF THE CITY. EXHIBITION CASA DE MUÑECAS, CASA DE AMÉRICA

ANNAMARIE HO/INMI LEE
 CIRCULO DE BELLAS ARTES'S FAÇADE, CALLE ALCALÁ Nº 42

SANTIAGO SIERRA
 POSTER DISTRIBUTION AT THE CENTER ZONE AND LAVAPIÉS. PRESENTATION IN ATENEO OF MADRID
www.madridabierto.com

DIER/NOAZ
 CUESTA DE CLAUDIO MOYANO

ALICIA FRAMIS/MICHAEL LIN
 NOT FOR SALE/NO SE VENDE (PERFORMANCE). LA CASA ENCENDIDA. 8th OF FEBRUARY, 21:30 H.

ANDREAS TEMPLIN
 HELL IS COMING/WORLD ENDS TODAY FROM THE 7TH TO THE 14TH OF FEBRUARY

AUDIOVISUAL
 LA CASA ENCENDIDA

SOUNDWORKS
 LA CIUDAD INVISIBLE OF RADIO 3 (RNE)



M^ADRID ABIERTO 08